



மாநிர்நாள் நவம்பர் 27

கார்த்திகை 1994

பெரிச்சு  
வடேலைப்புச்சிகள்கலைப்பாடுகூழம்

கார்த்திகை மாதம்.

வானம் கிழிந்து

எந்தநேரமும் மழைவரலாம்.

சரநிலம்.

மயிர்க்கணுக்கள் சில்லிட்டுப் போக

குவிர்ந்த காற்று சுகம் கேட்கிறது.

நள்ளிரவு.

நெற்று இறக்க, இன்று பிறக்கும்.

கணக்குப் பிச்காத பண்ணிரண்டுமணி.

கோபுரத்து மணிகளின் நாத அஞ்சலி.

நெஞ்சத்து நெருப்பு நெய்விளக்கில் பற்றி

ஏரியத் தொடங்க

ஒரு பாட்டுக் கேட்கிறது.

“தாயக்கணவுடன் சாவினைத்தழுவிய

சந்தனப் பேழைகளே — இங்கு

கூவிடும் எங்களின் குரல்மொழி கேட்குதா

குழியினுள் வாழ்பவரே”

மகளே!

மகனே!

கல்லறையில் தூங்கும் கண்மணிகாள்

கண்திறந்து பாருங்கள்.

இலக்கு தூரத்தேதான் இருக்கிறது.

என்றாலும்,

பாதை தவறாத பயணம் தொடரும்.

எவருடனாவது கைகுலுக்கி

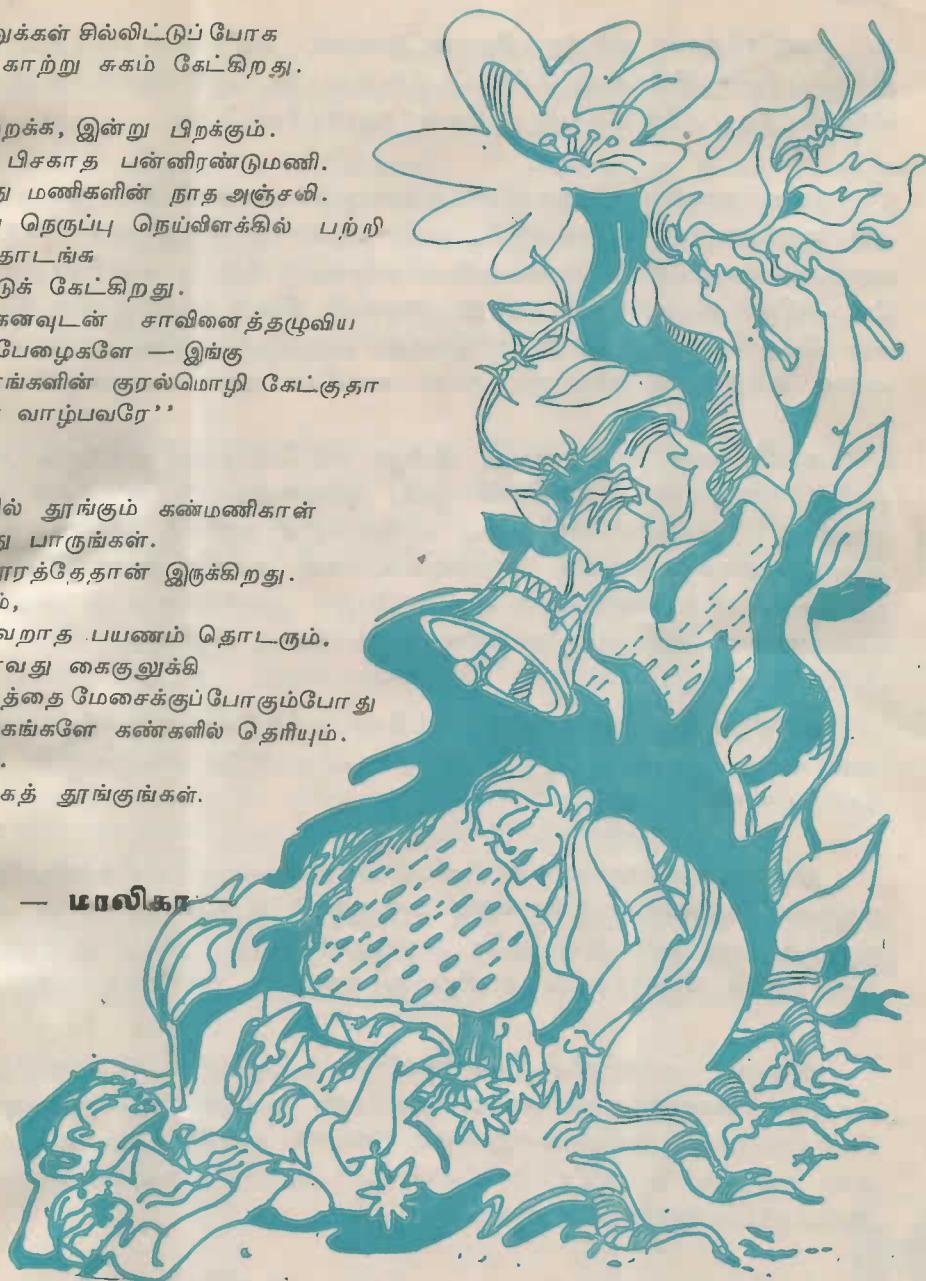
பேச்கவார்த்தை மேசைக்குப் போகும்போது

உங்கள் முகங்களே கண்களில் தெரியும்.

இது உறுதி.

அமைதியாகத் தூங்குங்கள்.

— மாலிகா —



# வெளிச்சுப்

கார்த்திகை 1994

இதழ் - 31

வினா: 20/-

மாவீரர்நாள் தமிழிழுத்தில் மட்டுமல்ல, தமிழர்கள் பரந்துவாழும் இந்தப்பூமிப்பந்தில் தொட்டுக்காட்டக்கூடிய இடங்களிலெல்லாம் இன்று கொண்டாடப்படும் கோபுர தரிசன நாளாகிவிட்டது.

தமிழர்களுக்கு இந்தநாளே தலையான நாளாகிவிட்டது. தமிழர்கள் மதங்களால் கூறுகளாகி, அம்மதங்களின் தீருவிழாக்களே பல வாகி, அவைகளே பண்பாட்டின் விழாக்களென்றாகி, மதவிழாக்களையே தமிழர் தீருநாட்கள் என்று மயங்கி நின்ற வேளையில், தமிழர்கள் பேதங்களை மறந்து எல்லோரும் ஒரு நேர்க்கோட்டில் வருடமொரு முறை சந்தீத்துக்கொள்ளும் நாள் மாவீரர் நாள் என்றாகிவிட்டது.

மாவீரர்கள் யாரென்பது இன்று எல்லோருக்கும் தெரியும். அவர்களின் கணவுகள் என்னவென்பதும், கல்லூரிக்குள் அவர்கள் கண் முடித் துயில்வது ஏனென்பதும் அனைவரும் அறிவர். எல்லாவற்றுக் கும் மேலாகத் தங்களின் எலும்புக்கூடுகள் மக்கி மண்ணாகுமுன்னர் இந்தமன்ற விடுதலைபெறும் என்ற பெரும் நம்பிக்கையுடன் அவர்கள் போனார்கள் என்பதும் எல்லோருக்கும் நன்கு தெரியும்.

தமிழிழும் அவர்களது தாரகமந்திரம். சந்ததிக்கான வாழ்வொன்றே அவர்களது கணவு. கட்டற்ற விடுதலையொன்றே அவர்களின் எதிர் பார்ப்பு.

இளமைச் சுகங்களை வீசிவிட்டு அந்த அரும்புகள் எரிந்துபோய்ன. வண்ண, வண்ணக் கணவுகளை எறிந்துவிட்டு இந்த மண்ணின் கணவு களுக்கு அவர்கள் ஆடைகட்டி அழுகுபார்த்தனர். இலட்சிய நெருப்பே அவர்களின் நெஞ்சத்தில் அவியாது கணன்று கொண்டிருந்தது.

வீரமும் மானமுமே அவர்களின் நரம்புகளில் நர்த்தனமிட்டன. அவர்கள் தாயகத்தைக் காதலித்தவர்கள். மக்களை உயிருக்குயிராக நேசித்தவர்கள். எல்லாவற்றுக்கும் மேலாக எங்கள் தலைவரை உள்ள மார ஏற்றும், அவரிட்ட கட்டளையை அசையாத நம்பிக்கையுடன் சிரமேற்கொண்டும் களமாடிய புலிகள்.

மாவீரர்நாள் விதையுண்ட வீரர்களின் நினைவுநாள் மட்டுமல்ல. இது தீதீபார்த்துச் செய்யும் பிதுர்க்கடனான தீவசநானுமல்ல. உயிர்

ரோடு வாழும் தமிழர்கள் ‘மாரிசுங்களில்’, ஒப்பனைகளின் பொய்க்கம் அழகில் மயங்கிப் போகாது, இறுதிவரை உறுதி தன்ரோம் என்று சபதமேற்கும் நானுமாகினிட்டது.

மனிதன் உலகில் வாழும் நாட்களிலேயே அடிக்கடி புதி து, புதி தாகப் பிறக்கிறான். நேற்று நடந்ததை இன்றும், இன்று நடப்பதை நானையும் மறந்து ஏதோ வாழ்ந்துவிட்டு ‘ஊன்கழித்து மகிழ்ந்தோம்’ என்றனவில் தீருப்தி அடைகின்றான். “வந்தனவுக்கு வாபஸ்” என்று திடைத்திடுடன் நினைவடைந்து, வனளுந்து கொடுத்து வாழ நினைக்கின்றான். சுதந்திரத்தின் சுகம் தெரியாது சும்மா கிடக்கிறான். விடுதலையில் இருந்து ஒரு கண்டு மனியளவேனும் குறைய விடமாட்டோம் என்று குரல் கொடுக்க மறந்துபோய் விடுகின்றான். இவற்றையெல்லாம் நினைவுபடுத்தவுமே மாலீரர்நாள் வருகிறது.

நன்ஸிரலில் நாதமணிஒலிப்பதும், நெய்விளக்கேற்றி நெக்குருதுவதும் சும்மீரதாயச் சடங்குகளாகக் கூடாது. இந்த வருடம் மாலீரர் நாள் மீண்டும் ஈழத்தமிழர்களெல்லாம் “தமிழிழத் தாயகமே” எங்கள் தாரக மந்திரமென்று உறுதிஎடுக்கவேண்டிய காலகட்டத்தில் வருகிறது.

எல்லோரும் சென்று கல்லறைகளில் சபதமெடுப்போம். “உங்கள் கனவுகளை நாங்கள் நன்வாக்குவோம்” என்று உறுதிமொழி எடுப்போம்.

செல்லும் வழியில் எங்களை எந்தச் சலுகை ஆசைகளும் ஆடுகொள்ள இடமளியோம் என்று சத்தியம் செய்வோம்.

மாலீரராக யடிவதே மகிழை என்று நானும் நானும் நம்புவோம். எல்லோரும் வாருங்கள். கைகளில் மலரேந்தி அந்தக் கல்லறைகளுக்குச் செல்வோம். வெளிச்சம் அங்கிருந்துதான் பரவுகின்றது.



‘போரியல்’ புதிதாய்க் காறும்  
புலிகளின் தலைவர் வாழி!

### புதுவை இரத்தினதுரை

கார்த்திகை மாதம் பூத்த  
கற்பகப் பூவே! சொல்லும்  
வார்த்தைகள் தோற்றுப் போகும்  
வல்லமை நீரிர்வே! இன்று  
நாற்பது அகவை காணும்  
நோயகா! தமிழன் மீண்டும்  
போர்த்திறன் பெறக் கெய்தாயே  
போதும், பல்லாண்டு வாழி!



தூரியத் தேவாய் நீன்று  
சுடருமெம் திருவே! உந்தன்  
வேரிருந் தெழுந்த யீர  
விழுதுகள் உலகை வெல்லும்.  
“போரியல்” புதிதாய் காணும்  
புலிகளின் தலைவரா! உன்னால்  
காரிருள் கலைந்து இங்கே  
காலைவந் துதித்த தய்யா.



ஈயடிப் பதற்கும் கையை  
எடுத்தறி யாத சாதி  
பேயெனப் பயந்து ‘பெய்யப்’  
சின்புறம் போகா தீங்கு  
நிவரும் மட்டும் தூங்கி  
நின்றது; தலைவா! உந்தன்  
தாய்தவம் செய்தாள், எங்கள்  
தமிழ்நிலம் நிமிர்ந்த அய்யா.



நிட்டிய கையில் வந்து  
நிலவான் பணியும், கண்கள்  
காட்டிய வழியில் நூறு  
கரும்புலி பாயும், எழ்மைப்  
பூட்டிய விலங்கு யாவும்  
பொடிப்பொடி ஆகும், வீரம்  
மூட்டிய காற்றே! இன்னும்  
அன்றுநூற் றாண்டு வாழ்க.



தமிழ்! உன்காலத் துள்ளே  
தாயகம் மலரும், அந்தச்  
செந்தமிழ் ஈழம் வையத்  
தீசையெலாம் பரவும், இங்கே  
பொங்கிடும் புலிகள் சேணை  
போரெலாம் வெல்லும், எங்கும்  
மங்களம் தங்கும், இந்த  
மண்ணிமிர்ந் துண்ண வாழ்த்தும்.



26.11.1994 அன்று நாற்பதாவது அகவை காணும் எங்கள் தேசியத் தலைவர் தீரு. வே. பீரபாகரன் அவர்கள் பல்லாண்டு வாழ்க்கென வாழ்த்துகின்றோம்.

— வெளிச்சம்

# எமது சுதந்தீர இயக்கத்தின் தாண்சளாக நிற்கும் மாவீரர்கள்

எனது அன்றீர்கும் மதிப்பீற்றுமுரைய  
தமிழீழ மக்களே !  
இன்று மாநீரர் தீரை .

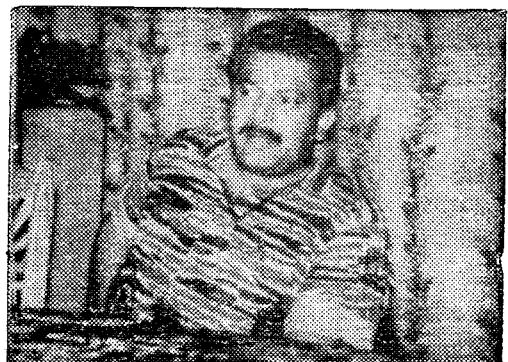
எமது வீடுதலைப் போராட்டத்தை ஒப்  
பற்ற வீரகாவீயமாக உலக வரலாற்றில்  
பொறித்துக் சென்ற உன்னதமானவர்களை  
நாம் நீணவில் நிறுத்திப் பூசிக்கும் புனித  
நான் .

மாநீரர்கள் மகத்தான இலட்சிய வாதி  
கள். தாம் தழுவிக் கொண்ட இலட்சியத்தை  
தமது உயிரிலும் மேலாக நேசித்தவர்கள்.  
மக்களின் வீடுதலையை தமது மாண்சீக  
இலட்சியமாக, வாழ்வின் உயரீய குறிக்  
கோளாக வரித்துக் கொண்டவர்கள் அந்த;  
இலட்சியத்திற்காகவே மந்தவர்கள் .

மனித வாழ்வில் சுதந்தீரம் உன்னதமா  
னது; மனித நற்பண்புகளில் தலை தீற்ற  
அது. மனித வளர்ச்சிக்கும் உயர்ச்சிக்கும்  
ஆதாரமானது. சுதந்தீரம்தான் மனித வாழ்  
விற்கு அர்த்தத்தைக் கொடுக்கிறது; முழு  
மையைக் கொடுக்கிறது.

மனித ஆண்மாவின் ஆழமான அழிலா  
சையாகவே மனிதனிடம் சுதந்தீர தாகம்  
சிறக்கிறது .

நாகரிகம் தோன்றிய காலந்தொட்டு,  
யுகம் யுகமாக மனித குலம் சுதந்தீரம்  
வேண்டிப் போராடி வருகிறது. அடிமைத்  
தலைகளிலிருந்து, அடக்கு முறையிலிருந்து  
விடுதலைப் பெற விடைமுற்று வருகிறது. காலம்  
காலமாக இந்தப் பூமியில் நிகழ்ந்த போராட-



தமிழீழத் தேசியத் தலைவர்  
**திரு. வே. பிரபாகரன் அவர்கள்**

நங்கள், புரட்சிகள், யுத்தங்கள் எல்லாம் மனித விடுதலை எழுச்சியின் வெளிப்பாடு களன்றி வேறொன்றுமல்ல.

மனிதனை மனிதன் அடிமை கொள்கிறான்; அழிக்க முயல்கிறான், மனிதனை மனிதன் சரண்டி வாழ்கிறான். அன்று தொட்டு இன்று வரை மனிதனே மனிதனின் முதன்மையான எதிரியாக விளங்கி வாழ்கிறான். ஒருவனது சுதந்திரத்தை இன்னொருவன் விழுங்கி விட எத்தனிக்கும்போது தர்மம் செத்துவிடுகிறது. உலகில் அதர்மமும், அந்தியும் பிறக்கிறது. சாதி என்றும், வர்க்கங்கள் என்றும், இனம் என்றும் சிளவுகள் எழுந்து மனிதரிடையே மூன்பாடு தோன்றுகிறது. மோதல்கள் வெடுக்கிறது. இந்த உலகில் அந்தியும் அடிமைத் தன்றும் இருக்கும்வரை சுதந்திரத்தை இழுந்து வாழும் மக்கள் இருக்கும் வரை, விடுதலைப் போராட்டங்களும் இருக்கத்தான் செய்யும். இது தனிர்க்க முடியாத வரலாற்று நியதி. ஏனெனில் சுதந்திர எழுச்சியின் உந்துதலால் நான் மனித வரலாற்றுக் காக்காமும் கூழல்கிறது.

ஒடுக்கப்படும் உலக மக்களில் ஒரு மீரினராக நாமும் சுதந்திரம் வேண்டுப் போராடி வருகிறோம். எல்லா விடுதலைப் போராட்டங்களையும் விட எமது போர்க்குரல் இன்று உலக அங்கில் மிகப் பெரிதாக ஒலிக்கிறது. எமது சுதந்திரப் போர் ஏனைய விடுதலைப் போராட்டங்களை விட சாராம் சக்தில் வித்தியாகச்சாரானது; அந்தகே உரித்தான தனித்துவத்தைக் கொண்டது; ஒப்பற்ற சிறப்புச்சங்களைக் கொண்டது.

உலக வரலாற்றில் எங்கும், எப்பொழுதும் நிகழுத அற்புதமான தீயாகங்களும், அதிசயமான அர்ப்பணிப்புக்களும் இங்கு,

எமது தாயக மன்னில் நிகழ்ந்திருக்கிறது. சாவுக்கும் அஞ்சாத ஸீரத்திற்கும், ஈகத்திற்கும், இலட்சியப் பற்றிற்கும் எமது மாவீரருக்கு நிகர் எவருமேயில்லை என நான் பெருமித்துடன் கூறுவேன். இப்படியான நொரு மகிழையும், மேன்மையும் வாய்ந்த ஒரு மகத்தான ஸீராவியத்தை எமது மாவீரர்கள் படைத்துக் கொள்கிறார்கள். எமது மாவீரர்களின் இந்த ஒப்பற்ற சாதனைகளால் ஒடுக்கப்படும் உலகிற்கு எமது போராட்டம் ஒரு உந்து சக்தியாக, ஒரு முன்னுதாரணமாக, ஒரு வழிகாட்டியாகத் தீக்கிறது.

எமது போராட்டத்தின் வலிமை எமது போராளிகளின் நெஞ்சாத்திலிருந்தே பிறக்கிறது. சாவுக்கு அஞ்சாத அவர்களது துணியும் உறுதிப்பாடுமே எமது போராட்டத்தின் பலமும் வளமுமாகும். எமது எதிரிக்கு உலகம் ஆயுதத்தையும், பண்ணத்தையும் வாரி வழங்குகிறது. நாம் உலகத்திடம் கைநீட்டியிற்கவில்லை. எவரிடமும் தங்கி நிற்க வில்லை. நாம் எமது சொந்தமண்ணில், எமது சொந்த மக்களில், எமது சொந்தக் கால்களில் தங்கி நிற்கிறோம். எமது சொந்தக்கைகளால் போராடுகிறோம். இதுவே எமது தனித்துவத்தின் தனித்திறப்பாகும். எமது சொந்தப் பலத்தில், நாம் வேறுன்றி நிலையாக நிற்பதால் மற்றவர்களின் அழுத் தங்களுக்குப் பணிந்துகொடாமல் எம்ஶால் தலை நிறுத்து நிற்கமுடிகிறது.

புதிய சவால்களும், புதிய நெஞ்சக்டுகளும் நிறைந்தாக இன்று எமது தேசிய விடுதலைப் போராட்டம் மிகவும் சிக்கலான வரலாற்றுச் சுழிநிலையை எதிர் கொண்டு நிற்கிறது.

27.11.1992 அன்று மாவீரர் தினத்தை முன்னிட்டு தமிழ்முத் தேசியத் தலைவர் திரு. வே. மீரபாகரன் அவர்களால் வெளியிடப் பட்ட அறிக்கையின் ஒரு பகுதியை இங்குத்தருகிறோம்.

வெளிச்சம் - 09

### உறுதிமொழி

## பாவீரர் பாடல்

புதுவை இரத்தினதுரை

மொழியாகி, எங்கள் முச்சாகி, நானை முடிகுடும் தமிழ்மீது உறுதி. வழிகாட்டி, எம்மை உருவாக்கும் தலைவன் வரலாறு மீதிலும் உறுதி. விழி மூடி இங்கே துயில்கின்ற வேங்கை வீரர்கள் மீதிலும் உறுதி. இழிவாக வாழோம், தமிழீழப் போரில் இனிமேலும் ஒயோம் உறுதி.

### பாடல்

தாயகக் கனவுடன் சாவிலைத் தழுவிய சந்தனப் பேழைகளே!- இங்கு கூவிடும் எங்களின் குரல்மொழி கேட்குதா? குழியினுள் வாழ்பவரே! உங்களைப் பெற்றவர் உங்களின் தோழிகள் உறவினர் வந்துள்ளோம் - அன்று செங்களாம் மீதிலே உங்களோடாடிய தோழர்கள் வந்துள்ளோம்.

எங்கே! எங்கே! ஒருதரம் விழிகளை இங்கே திறவுங்கள். ஒருதரம் உங்களின் திருமுகம் காட்டியே மறுபடி உறங்குங்கள்.

நள்ளிரா வேளையில் நெய்விளக்கேற்றியே நாமுமை வணங்குகின்றோம் - உங்கள் கல்லறை மீதிலெம் கைகளை வைத்தொரு சத்தியம் செய்கின்றோம் சாவரும் போதிலும் தனவிடை வேகிலும் சந்ததி தூங்காது - எங்கள் தாயகம் வரும் வரை தாவிடும் புலிகளின் தாகங்கள் தீராது.

(எங்கே, எங்கே )

உயிர்விடும் வேளையில் உங்களின் வாயது உரைத்தது 'தழிழீழம்' - அதை நிரை நிரையாகவே நின்றினி, விரைவினில் நிச்சயம் எடுத்தாள்வோம் தலைவனின் பாதையில் தமிழினம் உயிர்பெறும் தனியர(சு) என்றிடுவோம் - எந்த நிலைவரும் போதிலும் நிமிருவோம், உங்களின் நினைவுடன் வென்றிவோம்.

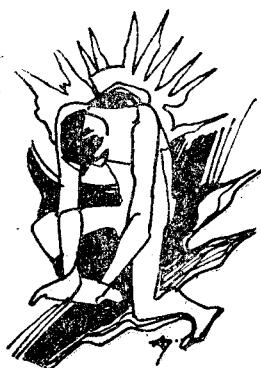
(எங்கே, எங்கே...)

**கு**ற்று சற்று உரத்து அவனை தடவி வில கிச் சென்றது மீண்டும் தடவி, விலகி... உடல் சில்லிட்டு குற்றியது. இருள்; சூனியத்தில்ளைதயோதேடி னான். கடல் அசையாது செத்துக் கிடந்தது; வழுமையாக மிதக்கும் உடல்களைப் போல்.

காதில் செருகி இருந்த குறைபீடியை எடுத்து பற்ற வைத்தான். குளிருக்கு சுகமாக இருந்தது. வாய் கச்கசத்து; காறாப்பி துப்பி னான்.

'நாளைக்கு வீட்டபோவேணும், வந்து அஞ்சாறு நாளாக்கி, அங்க அவரும் பின்னையநம் திண்டிச் சுதுகளோ குடிச்சதுகளோ' நினைவு எழுந்து நெஞ்சை அழுத்தியது; ஒரு பேய் போல, மனிதனை கொல்கிற மாதிரி...

கடலை உற்றுப் பார்த்தான்; தொலைவு வரை



## கரூர் அருகில்

வசந்தன்

எதுவும் இல்லை. மூன்று நாட்களாக தொழிலில்லை. காற்று சமூற்றி அடிக்கிறது. கடலடி. படகுகாரர் ஒருவரும் கடலில் இறங்கவில்லை.

இந்த இலட்சணத்தில் என்னத்தை ஏற்றி இறக்கிறது. இன்று தான், கடல் அமைதியானது. இரண்டு பட்டி மாடுகள், முப்பது நாற்பது வரும். ஒருமாதிரி விழுத்தி, கட்டி ஏற்றி அனுப்பும்வரை போதும் போதும் என்றாகிவிட்டது. இனி மறு கரையில் இருந்து வாற்றை இறக்கவேண்டும்.

வீட்டில் இருந்து புறப்படேக்கை அவள் வாசல் வரை வந்தாள். கடைக்குட்டி இடுப்பில் இருந்தான்; நிர்வாணமாக.

'அவன் எப்பவும் வடிவு தான்; எப்படி இருந்தாலும்' இயலாமைக்கு மனம் நியாயம் கற்பித்தது.

ஹரில் வசதிதான், எல்லாத்தையும் விட்டுட்டு ஒடிவரும்வரைக்கும் நிம்மதியான வாழ்வு; இப்பகையில் காகச்கு வழியில்லை. கடற்கரையில் சேறோடும், சகதியோடும், ஆட்டோடும், மாடு

டோடும் போராட்டம். வாழவேண்டும் வேறுவழி யில்லை.

காற்றில் வாடை, முக்கைத் துளைத்து நெஞ்சுக்குள் இறங்கியது. தூர்வாடை; ஆடோஸ்மாடோ செத்திருக்கலாம்; கலரயில் எங்கயாவது, இல்லை எனில் சற்றுத்தளவில் உள்ள தீவில்... ஒருவேளை மனிதராககூட இருக்கலாம்.

கடற்கரை மண் இலகுவானது; தோண்டுவதற்கும் புதைப்பதற்கும், அவனே நிறையத்தடவைகள் அதனை செய்திருக்கின்றான். கையில்லாமல், காலில்லாமல், தலையில்லாமல், மனிதர்கள்... அடிக்கடி அக்கடவில் மானுடம் செத்துமிதந்தது.

மனிதர்கள் அழிய அழிய மீண்டும் பயணித்தார்கள். தேவை; வாழுவதற்கான தேவை. அவன் இந்தக்கடற்கரையில் காத்திருப்பது போல, அதுவும் ஓர் தேவை.

நினைவுகளுக்குள் ஆழிந்து போனான். கடலில்திடைரென இருள் கிழித்து ஒளிக்கோடுகள்; நெருப்புத் தண்ணீர்களின் சரமாரியான பாய்ச்சல்.

நெஞ்சு தினைக்குத் தன் எம் நடுங்கியது. தாமதித்த வெடியோசைகள் காதில் மோதின.

‘மாதாவே, நாசமறு வாங்கள் தொடங்கிட்டாங்கள். இன்னைக்கு ஆரோ எந்தச் சமேமா, தாயே காப்பாத்தம்மா, காப்பாத் தம்மா’ நெஞ்சம் வருந்தி வேண்டியது. ஏக்கத்தோடு அத்தினச பார்த்தான்.

ஓய்ந்தது; அந்தகார இருள். ‘யாருக்கு? என்ன நடந்தது...?’ மனம் குடைந்தது.

கண்ணை சுருக்கி நன் றாக உற்றுப்பார்த்தான். இருள் திரை; எதுவும் தெரியவில்லை. நீண்டநேரம் மன அமைதியற்று கடலைப் பார்த்தபடி இருந்தான்.

மனம் சோர்ந்துபோனது, கையை மடித்து தலைக்கணைவைத்து மன்னில் சாய்ந்தான். அவனைச் சுற்றி இருள். ஒன்றிரண்டு வெள்ளிகள் மட்டும் மின்னின.

கண்கூசியபோது எழுந்தான். வெய்யில் முகத்தில் வீழுந்தது; பதறி எழுந்து கடலைப் பார்த்தான். சற்றுத் தொலைவில் மனித உடல் ஒன்று; அவை அற்ற கடல் அது அசையாது கிடந்தது.

சற்றுக்கரையில் என்றால் யாராவது ஒருவன் இறங்கி

இழுத்து வந்திருப்பான். ஆனால் இது சிறிது தள்ளிக் கிடந்தது.

கரையில்சனம் கூடியது. உடல் அசையவில்லை; கும் பஸ் அசைந்தது. ஒருவருக்கும் இறங்கத் துணிவு வரவில்லை. வழியில் ‘அவன் கள் வந்திட்டா..., சிறிது நேரத்தில் இரண்டு உடல்கள் மிதக்க வேண்டியிருக்கும்.

அவனுக்கு வியர்த்தது. இதயம் வெந்து தவித்தது. சுக மனிதமொருவன் சடலமாக கடலில்; அதாரவாக...; வெறும் பார்வையாளாக எப்படி இருப்பது?

இறங்கினான்; கால் நனைந்தது. சேறு இழுத்தது. அவன் உணரவில்லை. நடந்தான். கரை சலசலத்தது; அவனுக்கு கேட்கவில்லை.

சடலமாக கிடப்பது ஒருவனோ ஒருத்திபோ, ஆனால் மானிடன். நேற்று வரைக்கும் இரத்தமும், சதையும், உணர்வமாய் உலாவிய மனிதன். உறவுகள், பந்தங்கள், பினைப்புகள், நெருக்கடிகள், அதற்குள் தவிப்பவர்களின் பிரதி நிதிகளில் ஓராள்.

மனைவிக்கோ கணவனுக்கோரதாவதொரு வாக்குறுதியை கொடுத்துவிட்டு இங்கு சடலமாக...

இவனது அல்லது இவளது வரவை எதிர்பார்த்தபடி யாரோ ஒருவர், பலராக கூட இருக்கலாம் காத்திருப்பார்கள். வீட்டை வீட்டுப் புறப்படேக்கை கண்டாயத் தில் நின்ற அவனதுமனைவிமாதிரி, ஆடை அற்று நிர்வாணமாக தாயின் இடுப்பில் நின்று வைகயசைத்த அவனதுகுழந்தை மாதிரி,

நெஞ்சு நனைந்தது; நீந்தினான். களைத்து விடக் கூடாது என்ற நிதானத் துடன் கைகளும் கால்களும் அசைந்தன. இலக்கு தொலைவில், இந்நேரத்தில் எல்லாம் மிகவும் முக்கியமானது நிதானம்தான். சஞ்சலம் அல்லது அவசரம்எல்லாவற்றையுமே பாழாக்கலாம்.

நெங்கி விட்டான்; தற்போது சிலமுடிவுகளுக்கு வந்திருந்தான். அரை நீர் வாய்மாக ஒர் ஆணின் சடலம் தலைகுப்புற கிடந்தது. தலைமயிரும் எஞ்சிய ஆடையும் அடையாளம் சொல்லியது.

உயிர்ப்பறவை பறந்த வெறும் கூடு. உணரவில்லை; அசைவில்லை. அலையின் புறத்தாக்கத்துக்கு அசையும் சடம். சாவு ஒரு மணிதனை சவமாக்கி, சடலமாக்கி, சுற்றி இருப்பவர்களை வருத்தி நோக்கித்து...

சடலத்திற்கும் அவனுக்கும் இலட்செவளி இன்

## வெளிச்சம் — 11

ஞும் சில எட்டுகள்தான். இடை வெளி நன்றாக குறுகி விட்டது. உண்ணி வலித்தான் என்றால் பத்துப் பதினெண்ந்து வினாடி யில் அதை தொட்டுவிட்டாம்.

அவர்களுக்குள் வேறு பாடுகூட பெரிதா ஒன்று மில்லைப்போல் அவனுக்கிருந்தது. அவன் மனிதன், அது சடலம். அவன் உணர்வுமய மாணவன் அது சடலம். மற்றும் படி ஒன்றுமில்லை.

இவனுக்காக படலை வரை வந்து வழியனுப்பின வள் காத்துக்கொண்டிருப்பதைப் போலத்தான் அந்த மனிதனுக்காகவும் ஒருத்தி காத்திருப்பான். பின்னைக் கீல்தொகை ஒரு வேளை மர்றுப்படலாம்; காத்திருப்பு ஒன்றுதான்.

இவனுக்கு சந்தர்ப்பம் இருக்கிறது. மனைவியைப் பார்க்க, பின்னாள்களைப் பார்க்க; அவனுக்கு முடிந்தது. இவன் போகாவிடில் வீட்டில் எப்படி அடுப்பெரியாதோ, அதைமாதிரித்தான் அவனது வீட்டில் இன்றைக்கு எரியாது. இனி எத்தனைநாளுக்கு எரியுதோ...

நினைவுகளை கலைத்து உண்ணி வலித்து நிதானித்து நியிர்ந்தான். தூரத்து காற்றில் உடைப்புச் சத்தம்;

நெஞ்சு திகைத்தது. கையும் காலும் இயங்கமறந்து உத்திரியது. சடலம் மெதுவாக அவனைநோக்கிஅசைந்தது.

தூரத்தில் புள்ளியாக வெறுவி.

அந்தநாசமறுத்த இயந்திரத்திடமிருந்து தப்புவது இயலாத் காரியம். கடல். மறைவற்ற வெளி. எதிர்ப்பின் இருப்பை இலகுவாக உணர்ந்து கொள்ளும்வசதி.

சிலவேளைகளில் அவன் தண்ணீரில் தொடுவதுமாதி ரிக்கூடலருவான். சடலத்தை அவர்கள், கண்டுவிடுவார்கள்; ஆணால் அது சடலம் தான் என்பதை உறுதிப்படுத்த இரண்டு மூன்று சூழ்நிலை அவனுக்குதேவைப்படும் அதற்குள் சடலம் சல்லடையாகி விடும்.

அவன் தப்ப முயற்சிக் கலாம். மூச்சை அடக்கி சுழியோடி முயன்று பார்க்கலாம். ஆணால் அது உறுதியாக, சொல்லமுடியாது. இப்படியான சந்தர்ப்பங்களில் எவரும் தாயிலந்ததாகவும் அவனுக்கு நினைவில்லை.

எப்படியோ சாவு அருகில் வந்துவிட்டது. இன்னும் சிறிது நேரத்தில் இரண்டு உடல்கள் மிதக்கும்; சனம் கரையில் கூட்டிற்கும். இன் னொருவன் அவற்றை இழுத்துச் செல்லவருவான்.

அந்த மூன்றாவது மனி தனுக்கு உதவ வேண்டும் போல் அவனுக்கிருந்தது. கயிற்றின் ஒரு நுனியை சடலத்தின் கழுத்தில் போட்டான். மறுமுனையை பல்லால் இறுகப்பற்றினான். வேகமாக நீந்தினான். தன் ஓால் இயலக்கூடியளவு வேகமாக சக்தி எல்லாம் ஒன்றிணைத்து மிக வேகமாக...

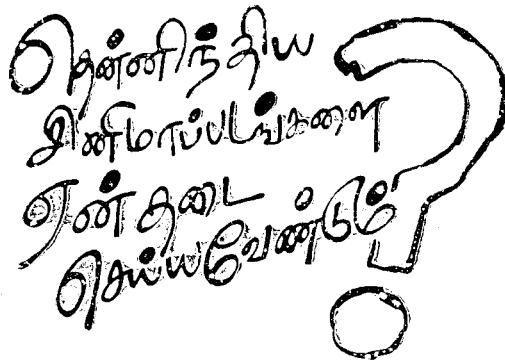
மாலை. இருசடலங்கள் அலையற்ற கடலில் அசை வற்று... கரையில் கும்பலாகச் சனம்.

அவன் கரையில் நின்று வெறித்து ப்பார்த்தான். மனிதர்கள் அநாதரவான சடலங்களாக, அழுகி சிதைந்து..., சகமனிதணாருவன் வெறும் பார்வையாளராக... எப்படி...

நீர் கால் நனைத்தது. சேறு இழுத்து நிறுத்தியது. வீட்டில் காத்திருக்கும் மனைவியும் பின்னைகளும் நினைவுக்கு வந்துவிட்டு சென்றார்கள். தொடர்ந்து நடந்தான்.

அவன் வெற்றியடையலாம்; வெல்லத்தான் வேண்டும். இல்லாவிட்டால்...

அந்திக் கருக்களில் இன் னொரு மனிதன் இறங்குவான். □□



இந்தச் சினிமாக் கவர்ச்சி  
கீட்டுச் செல்கிறது.

இன்று யுத்தத்தினால் குழம்பிப்  
போயிருக்கும் மக்களுக்கு ஒரு மன்ச்சமை  
இறக்கமாக இந்தச் சினிமா அமையும்  
எனச் சொல்லப்படுகிறது.  
ஆனால் இது அந்த வேலையைச்  
செய்வதிலும் பார்க்க  
அவர்களை வேறு இசையில்  
திருப்பி மேலும் சீரழிக்கிறது.  
இதை நோக்கும் போது,  
முன் குறிப்பிட்ட நியாயம் பொருத்த மற்றுப்  
போகிறது.

வேண்டுமானால் மக்களுக்குரிய  
இலட்சியத்தைக் குறிக்கும்  
படங்களை நாம் தயாரிக்க வேண்டும்.  
இந்த முயற்சி இன்று நடந்து வருகின்றது.  
உண்மை வாழ் நிலையைப்  
பிரதிபலிப்பதாகவே எந்தக் கலை  
ஊட்டகுமும் இருக்க வேண்டும்.  
அதுவே சிறந்த கலையின்  
தொழிற்பாடுமாகும். ஆனால்  
தமிழகச் சினிமா என்பது  
தமிழக மக்களின் வாழ்வையோ  
அல்லது உலகெங்கும் தமிழ் பேசும்  
மக்களின் உண்மை வாழ்வையோ  
பிரதிபலிப்பதாக என்றுமே இருந்திருக்கின்றன.  
எனவேதான் இவ்வாறான சினிமா  
எமக்கு அவசியமற்றுப் போகிறது.  
ஆகவே இந்தச் சினிமாவைத் தட்ட  
செய்வது பற்றி மகிழ்ச்சிதான்  
ஏற்படுகின்றது.

□□

### திரு. த. செல்வரத்தினம் (வயது 45) விவசாயி, புத்தூர்.

ஜீரணிக்க முடியாத அளவுக்கு  
இந்தச் சினிமாவில் ஆபாசம் நிறைந்துள்ளது.  
சுருக்கமாக கூறுவதானால் இளைய  
தலைமுறையை இந்தப்படங்கள்  
சீரழிக்கின்றன.  
அவர்களின் எதிர்காலத்தையே

பாழாக்குகின்றன. எமது மண்ணில்  
தற்பொழுது நடைபெற்றுக்  
கொண்டிருக்கின்ற அதியானதுமான  
போராட்டத்தை ஓணர்ந்து கொள்ள  
முடியாதவாறு சிந்தனையைமழுக்கடிக்கிறது  
இந்தச் சினிமா.

எனவே இந்தச் சினிமாவைத் தட்ட  
செய்வது வரவேற்க வேண்டியதே.  
எங்கள் போராட்டச் சூழ்நிலையில்  
மிச்சப்படுத்த வேண்டிய பொருளாதாரம்  
இந்தச் சினிமா மோகத்தின்  
மூலமாக வீணவிரயம் ஆக்கப்படுகின்றது.

□□

### செல்வி. தி. ஜீவராணி

(வயது 26) தட்டச்சாளர், நீர்வேலி.

மிக மோசமான நிலைமையில்  
தமிழ்ச் சினிமா சென்று கொண்டிருக்கிறது.  
அதைப் பொதுவாக பார்க்க  
முடியவில்லை என்றே சொல்லலாம்.  
தரக்குறைவான காட்சிகள்,  
மோசமான பாடல்கள்,  
நம்பமுடியாத கதையைமப்பி  
என்பனவற்றுடன்  
நமது சூழலைச் சீரழிக்கின்ற  
எல்லாத்தன்மையையும் இந்தச் சினிமா  
கொண்டுள்ளது.  
வாசச்சாரச் சீரழிவு கூட  
இந்தச் சினிமாவினால் ஏற்படுகின்றது.  
அனேகமாக இன்தலை முறையினர்,  
குறிப்பாக மாணவர்கள்  
இந்த மாண்யயில் சிக்கித் தமமை  
அறியாமலே சீரழிகின்றனர்.  
இப்படிதிருக்கும் போது தென்னிந்தியசினிமா  
எமக்குத் தேவையில்லை  
என்றே சொல்லலாம்.

□□

### திரு. வ. வசந்தகுமார் (வயது 21) அளவெட்டி

தென்னிந்தியச் சினிமா படங்கள்,  
சுருக்கமாக சொல்லப் போனால்

ஒரு கிருமி நாசினி வகையினை  
ஒத்தகதாகவே கருதவேண்டும்.  
ஏனெனில், எமது மன்னில் எத்தனையோ  
இடர்கள் குழவாழ்ந்து  
கொண்டிருக்கும் மக்களை தனது  
கவரசியின்பால் ஈர்த்து. கவர்ந்து  
கொண்டதோடு மட்டு மன்றி,  
அவர்களின் மணோரீதியிலான  
மாற்றத்திற்கும், நடப்பியலுக்கும்,  
ஏதிராகவே செயற்பட்டு, அவர்களை  
எதிர்காலத்தின் கீழ்நிலைக்கு வழி  
நடத்திச் செல்கிறது.  
சினிமா என்கின்ற போதைக்கு, மக்களில்  
வயது வேறுபாடு இன்றி  
எல்லாத்தரத்தினரும் அடிமையாகி,  
சினிமாவின் மாய உலக  
கற்பணையிலும், போலியிலும் தங்கி வாழும்  
மன நிலையில் மக்கள் ஈடுபடுவதை  
அவதாஸிக் முடிகிறது.  
எழுச்சியும், தியாகமும்  
நிறைந்து நிற்கும்  
இந்தப் போராட்டக் காலத்தில்  
மக்களின் மனதினை ஊட்டறுத்துச் சென்று,  
மிகவும் கீழ்த்தரமான  
நம்பகமற்ற வாழ்நிலைக்கு  
ஊன்று தளமாக இந்தச் சினிமா  
இயங்குகிறது.  
எனவே இந்தச் சினிமா மோகத்தில்  
இருந்து விடுபட்டு, உண்மையான  
உணர்வுகளை நேசித்துணர்ந்து கொண்டு  
வாழ்ந்து வெற்றி பெற,  
இந்த கீழ்த்தரச் சினிமா ரசனையை  
அகற்ற, தென்னிந்திய சினிமாப்படங்களை  
தடைசெய்வது மகிழ்ச்சி தரக்கூடிய  
விடயமாகும்.



### பேராசிரியர் அ. சண்முகதாஸ் யாழ் / பல்கலைக்கழகம்

தரமற்ற தமிழ்ச் சினிமாப் படங்களைத்  
தடை செய்வதிலே எவ்வித  
பிழையுமில்லை.  
அந்நியருடைய ஆட்சியாலும்

பண்பாட்டினாலும், நாம் எம்முடைய  
பண்பாட்டின் எத்தனையோ கூறுகளை  
இழந்து நிற்கிறோம்.  
இந்திலை இனியும் ஏற்படாவன்னைம்  
எம்முடைய சமூகத்தைப்  
பாதுகாக்க வேண்டும்.  
வர்த்தக நோக்கு ஓன்றையே மனத்திற்  
கொண்டு மலினப்பட்ட  
உணர்வுகளுக்குத் தீனி போடும் பல  
தமிழ்ப் படங்கள் விரைவாகவும்  
பெருந்தொகையாகவும்  
தயாரிக்கப்படுகின்றன. பொது மக்கள்  
பொழுது போக்கை விரும்புவர்கள்.  
இதனைப் பயன்படுத்தி இத்தகைய  
திரைப்படங்களைத் தயாரிக்கின்றார்கள்.  
இவற்றால் மக்கள் தங்களை  
அறியாமலே தங்கள் மனம் பழுதடைய  
வைத்து விடுகிறார்கள்.  
எப்படி ஒரு தாய் பிள்ளையைக்  
காப்பாற்ற முயலுவாரோ,  
அது போல மாணிட நேயமுள்ளவர்கள்,  
எம்முடைய பண்பாட்டுப் பாரம்பரியத்தை  
நன்கு உணர்ந்துவர்கள்,  
எங்கள் மக்களைத் தரமற்ற, சீரமிலு  
மிக்க தமிழ்ப் படவுகிலிருந்து  
மீட்க விரும்புகின்றார்.  
இதற்கு நாம் ஒத்துழைப்பு  
வழங்க வேண்டும்.



**திரு. சு. மகேந்திரன்**  
(வயது 47) ஆசிரியர், சண்மிலிப்பாய்.

தடை செய்வது சரியானது  
என்றால் கூறுவேண்டும்.  
மிக முக்கியமாக  
எங்கள் போராட்டச் சிந்தனை  
மழுங்கடிக்கப்படுகின்றது.  
இளம் சிறார்களினதும், இளைஞர்களினதும்  
சிந்தனை பல திசைகளிலும் செல்கிறது.  
சினிமா என்ற நல்ல ஊடகம்  
பற்றிய தவறான மதிப்பீட்டை  
தென்னிந்தியத் தமிழ் திரைப்படங்கள்  
தருகின்றன.

இவை ஏனைய நல்ல படங்களை  
நிராகரிக்கும் மனப் பாங்கை  
உருவாக்குகின்றன.  
உதாரணமாக 'காற்று வெளி' இங்கே  
மிக அண்மையில் தயாரிக்கப்பட்ட  
'இனி' என்ற படம் போன்றை மிகத்  
தரமானதாக இருந்தும்கூட ஆவழமுடன்  
ரசிக்கும் மனநிலையில் சிலர்  
இருக்கவில்லை என்பதை  
அந்தப் படங்களைப் பார்க்கும் போது  
அவதானிக்க முடிந்தது.



## திரு. செஷபியன் சௌவன்

(வயது 48) எழுத்தாளர்.

தென்னிந்தியத் தமிழ்த்திரைப்பட தடை  
என்பது திடீரென ஏற்பட்ட தொன்றல்ல.  
தனிக்கை என்ற பெயரில் தாங்டக்கான  
முன்னாயத்தங்கள் செய்யப்பட்டன.  
தென்னிந்தியப் படங்களில்  
முக்கியமாக இடம் பெறுவதென்ன?  
பாலியல், வன்முறை இரட்டை  
அர்த்த வசனம், ஆபாச ஊர்சிலைத்  
தூண்டும்ஒலி, ஒளிப்பதிவுகள்,  
யதார்த்தத்துக்கு மாறான  
சம்பவத் தினிப்புகள் என்பனவற்றிற்கும்  
மேலாக தமிழ்முத்தில் நிகழும்  
போராட்டத்தைக்  
கொச்சைப் படுத்தும் வசனங்களும்,  
(கிணளமாக்ள்) உச்சக்கட்டங்களும்  
இத்தடையை நியாயப்படுத்துவன்.  
இன்றைய நிலையில் ஒருபகுதி  
இளம் சந்ததியினர்  
பொறுப்பற்றவர்களாக படம் பார்த்து  
'தம்காலத்தையும், வாழ்வையும்  
சீரழிக்கும் போக்கு  
காணப்படுகின்றது.  
இந்த நிலையை வார்க்கவும்,  
போராட்ட முனைப்பினை  
மழுங்கடிக்கவும் அரசு  
'மன்னைய்' விலை குறைப்பினையும்

தடை நீக்கத்தினையும் பயன்படுத்து  
மனைகிறது.  
தென்னிந்தியத் தமிழ் திரைப்படங்களில்  
எங்களது கலை உணர்வினையோ,  
தொழில் 'நுட்பத்தினையோ  
வளர்ப்பதற்கான எந்தவிதமான  
அம்சங்களும் இல்லாத நிலையில்  
வீடியோ கசெற் மூலம் தமிழீழப்பணம்  
தென்னிலங்கை நோக்கிச் செல்வதும்  
இதனால் தடைப்படுவது  
வரவேற்கத்தக்கது.



## ஒவியர் தயா

(வயது 26)

உற்பத்தியாகும் இடத்திலேயே தண்கை  
சம்பந்தமான விழிப்பு ஏற்பட்டிருக்கும்  
நிலையில், இங்கு தடை செய்வது  
சம்பந்தமான நிகழ்வு  
மகிழ்ச்சியளிக்கும் சங்கதியாகவே உள்ளது.  
யதார்த்தத்திற்குப் புறம்பான வெறும்  
கற்பனாவாதத் தன்மையுடன்  
வெளிவரும்  
தென்னிந்திய வர்த்தக நோக்கு  
சினிமாப் படங்கள்  
மக்களிடையே பலவித சீரழிவுகளை  
வீட்டுச் செல்கின்றன.  
வியாபாரத்தை பிரதான இலக்காக  
கொண்டு தயார் செய்யப்படும்  
இப்படங்கள் மக்களை கவருவதற்காக  
ஏந்தெந்த விதிமுறைகளை  
கையாளத் தயங்குவதில்லை.  
அவை ஆபாசக் காட்சிகளாகவோ  
வேறு வன்முறைக் காட்சிகளாகவோ  
இருக்கலாம்.  
இவையெல்லாம் மக்களின் மனங்களில்  
சமூக விரோத செயல்களில்  
ஈடுபடுவதற்கான தூண்டனை  
வழங்குகின்றன.  
இது இறுதியில் பெரும் பண்பாட்டுச்  
சீரழிவிற்கு வழிவருக்கும் என்பது

தெளிவான விடயம்.

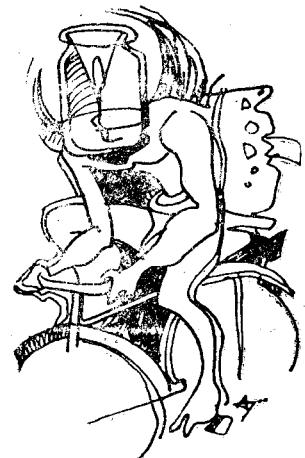
இவை தவிர, எமது போராட்டம்  
முனைப்புடன் நடைபெறும்  
தற்போதையகாலத்தில்  
மக்களின் போராட்ட உணர்வைச் சிறைத்து  
திசைதிருப்புவதற்கும் தென்னிந்திய  
சினிமா துணைபோகின்றது.

இவ்வாறாக நச்ச விறைகளைத் தூவும்  
தென்னிந்திய சினிமா மீதான  
தடை அவசியமும் அவசரமானதும் கூட.  
இவற்றுடன் இதே தன்மையதான  
வேற்று மொழிப் படங்களையும்  
தடை செய்ய வேண்டும் என்பதே  
எனது விருப்பமாகும்.



## மெல்ல உற்றுக்கேள்

சதாமதி



அந்திசாய அழுகுகாட்டும்  
அடிவானம் இப்போது  
இல்லை.  
புகைவாங்கிப்போய்  
மேகங்கள் உருக்குவைந்து  
கவைகின்றன.  
இளவேனிற்காலம் தென்றவ்மோத  
புதிய புக்கள் மலர்வதில்லை.  
அமைதி உறையும்  
தெருக்களும்  
அவைகளடங்காத கடலும்  
இன்னும் இங்கே  
இதயம் சிழிந்த சோகத்தோடு  
அநாடுதயாய்  
உறவுகளின் வருகைக்காய்த்  
தலிக்கின்றன.

நேற்றைய நாளில்  
பொழிந்த பரல்நிலவு  
இன்னும் மாறாது புத்தது.  
ஆனால் அனுபவிக்க  
மனிதர்கள் இல்லை.  
தலைக்கறுப்பே காணாத  
மரணப்படுக்கை.  
அதில் ஆவேசங் கொண்டனவாய்  
இடைவரும் பச்சைப்பேய்கள்.  
கோரத்தாண்டவத்தின்  
ஊழிநடனச்சில்  
உருமாழிப்போன என்தேசு  
உன்னிடம் ஏதையோ  
யாசிக்கின்றது.  
மெல்ல உற்றுக்கேள்  
அதன் உயிர்ச்சுருளின்  
உணர்வுகளை.





எப்பொழுது  
எது  
எப்படி?

கலாநிதி சோ. கிருஷ்ணராசா

## கலையின் உருவாக்கம் இருப்புப்பற்றிய விளக்கங்கள்

**க**லையை “போலச்செய்தல்” முறையாக, எடுத்துக்காட்டும் கொள்கையாளரீன் அபிப்பிராயப்படி கலைப்படைப்புகள் நிஜங்கின் பிரதிக்காதம். பொருட்களை யும் நிகழ்ச்சிகளையும் பார்த்து மீண்டுமாகக் கம் செய்யும் பொழுது கலை ஆக்கப்படுகிறதென்பது இவர்களது நிலைப்பாடு. நாளாந்த வாழ்க்கையின் நடப்பவைம் திறாப்படங்களில் நிகழ்வனவும் ஒன்றல்ல. எனவே வாழ்க்கையில் நடந்துபெறுவனவற்றை திரைப்படம் மீண்டுமாக்கம் செய்தாலும் அல்லது போலச்செய்து காட்டினாலும் இவையிரண்டும் இரு வேறுபட்டவையென கேட்க வில்கந்துகின்றனர். இவர்களுடைய அபிப்பிராயப்படி கலைகள் தமக்கேயுரியதும் சிறப்பானது மான ஒரு யதார்த்தத்தைக் கொண்டவை.

கலை என்றால் என்ன? அவற்றின் இயல்பு யாது? அவை எவ்வாறு உருவாக்கப்படுகின்றன? என்பது போன்ற வினாக்களுக்கு அழகியலாளர் பலவிதமான விடையளித்துள்ளனர். குரேச்சே (Croce) போன்ற வர்கள் கலையின் மெய்யான இருப்பிடம் கலைஞர்களுக்கு உள்ளாகுமென்றும், பின்டப் பிரமாணமாகத் தென்படுவது அதன் பிர

தியே அன்றி வேறெல்லவென்றும் குறிப்பிடுகின்றனர். ஆனால் கலைவென்பது எப்பொழுதும் பின்டப் பிரமாணமாய்ப் புலப்படல் வேண்டுமென மறுசாரார் வாதிடுகின்றனர். இவர்களது அபிப்பிராயப்படி பின்டப் பிரமாணமாய்ப் புலப்படாது போனால் கலையனுபவம் கலைஞர்களுக்கில்லாது போய் விடும். கலையென்பது புலப்படும் பின்டப் பொருள்ளு. மாறாக அப்பொருளில் பொதி யப்பட்ட அனுபவமேயாகுமென பிறிதொரு சாரார் எடுத்துக்காட்டுகின்றனர். சிறப்புமென்பது வெறும் கருங்கல் அல்ல, அக்கருங்கல் கலைஞர்க்குத் தரும் காட்சியே அதனைச் சிறப்புமென (கலை) குறிப்பிட்டழூப்பதற்கு காரணமாகிறதென்பது இவர்களது வாதம் பிராக் (Prague) சிந்தனா கூடத்தைச்சார்ந்த உருவாதிகளின் அபிப்பிராயப்படி கலைப் பொருள் ஒரு குறியாகும். அதனைக் கலைஞரின் உணர்வு நிலைவெளிப்பாடாகவோ அல்லது நுகரவோனின் ரசனை வெளிப்பாட்டிற்குரியதொன்றாகவோ அல்லது ஒரு செய்பண்டமாகவோ தனித்து இனங்காணுதல் தவறாகும். கட்புலனாகும் குறிப்பான் என்ற வகையில் கலை ஒரு செய்ப்பண்டமாகவும், உட்குறிப்பால் கலை அழகியரல் சணைக்கு

‘ରୁକ୍ଷିମାତ୍ରମାତ୍ରିକ’ ପାଇଁ ଯେ ଶୁଣି  
ଯୁଗରୁଥିଲୁଛି ଏହାରେ ବିଭିନ୍ନ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦେଶରେ  
ପାଇଁ ଏହାରେ ବିଭିନ୍ନ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦେଶରେ  
ପାଇଁ ଏହାରେ ବିଭିନ୍ନ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦେଶରେ

ପାଞ୍ଚ ରାତରେ

கட்டுலக்கவைதொடர்பான உருவவாதக் கொள்கைகளில் கிளில் பெல் (Clive Bell) ரேஜர் ஃபினை (Royer Fry) என்ற இரு வரும் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள். இவர்களை அபிப்பிராயப்படி அழகியதுக்கு கலைப்படைப்பின் உள்ளடக்கம் முக்கியமானதல்ல கலைப்படைப்பொன்றிலிருந்து நேரடியாகத் தரப்படுவதும், கலைஞரின் புலக்காட்சிக் குட்படுவதும் அதன் உருவமேயாகும். கலைகள் ஒவ்வொன்றும் தமக்கேயுரிய சிறப்பான கலைவடிவங்களைக் கொண்டுள்ளன, கோடுகள், வர்ணங்கள், உருவம் என்பன ஒவியத்தித்துரிய சிறப்பியல்புகளாகும். சந்தமும் ஒசையொழுங்கும் இசைக்குரியவை. இலக்கியம் சொற்றொடர்ச்சையும், படிமங்களையும் தன் சிறப்பியல்புகளாக கொண்டுள்ளது. உடலசைவு நடனத்திற்கு முக்கியமானது.

பிரதி செய்தலே ஒவியக்கலையின் நோக்கமாயின் அங்கு ஒவியனின் புனைத்திறன் வியப்பைத் தவிர வேறொதனையும் நுகர் வோன் கண்டனுபவிக்க முடியாது. ஒத்தியைபு, ஒளி-நிழல், வர்ணம் என்பவற்றினால் தூண்டப்பட்டதும், கற்பண்ணயாற்றலுடன் கூடியதுமான உணர்ச்சி வெளிப்பாடே ஒவியமொன்றிற்குக் “கலை” என்ற தகுதியைத் தருகிறதென ஃபினை வாதிடுகிறார் கிளில் பெல்லும் அழகியச்சார் உணர்ச்சி வெளிப்பாட்டை கலைப்படைப்புகளிற்கேயுரிய சிறப்பையல்பான உருவமே தருகிறதென்கிறார். இவ்விருவரினதும் அபிப்பிராயப்படி கலைப்படைப்பை ரசிப்பதற்கு அப்படைப்புப் பற்றிய வரலாறோ அல்லது முன்னறிவோ எதுவும் தேவையில்லை.

கலைகள் ஒவ்வொன்றும் தமக்கேயுரிய சிறப்பியல்பான உருவத்தால் நுகர்வோனி டத்து அழகியலுணர்வை தோற்றுவிக்க வல்லதாயுள்ளதென எடுத்துக்காட்டுவதே உருவவாதிகளின் பிரதான நிலைப்பாடாகும். கலைப்படைப்பொன்றின் உள்ளடக்கம் பற்றிய உரையாடல் ஒருபொழுதும் கலைப்பற்றிய உரையாடலாக இருக்க முடியாது. மாறாக அவ்வரையாடல் கலைப்படைப்பு

வருணிக்கும் கலை பற்றிய உரையாடலாக வேரிதுக்குமென்றும், அது அழகியலின் வரையறைகளிற்கு அப்பாற்பட்டு தென்றும் பெல், ஃபினை மற்றும் இவர்களைப் பின்பற்றுப் பவர்களின் வாதமாத்தும், அரிஸ்ட், மனிதன், சமூகம் என்பன பற்றி கலையில் மேற்கொள்ளப்படும் உரையாடல் அழகியலிற்குப் பியதல்ல. எனவே அவை பற்றிப் பேசுவதை விடுத்து ஒவியமாயின் ரேகைகள், வர்ணங்கள் என்பன பற்றியே உரையாடல் வேண்டும் கலையோடு தொடர்புற ஷ்டப்ஸ்களை கலையோடு தொடர்புடுத்துவதை மூலம் கலை-அழகியல் உரையாடல்கள், திசைத்திருப்பப்படுகின்றனவென இவர்கள் வாதிடுகின்றனர். ஒவியத்தின் சிறப்பு அதிலிடம் பெற்றுள்ள ரேகைகளிலும், வர்ணத்திலிலும், வடிவத்திலிலும் தங்கியுள்ளதேயொழிய அப்படைப்படிடன் தொடர்புடைய கதைகளில் அல்ல, அதுபோலவே இலக்கியம் எதனைச் சொல்லுகிறதென்பதாலேயே சிறப்புப் பெறுகிறதென உருவவாதிகள் எடுத்துக் கூறுகின்றனர். இலக்கியம் தொடர்பாக ரஷ்டிய சிந்தனா கூட்டத்தைச் சார்ந்து உருவவாதிகளின் கருக்குக்கள் முக்கியத்துவமுடையன. பலவகைத்தான் கலையாக்க உத்திகளை முழுமையாக ஒன்று சேர்ப்பதன் மூலம் இலக்கியமென்ற கலைவடிவம் பெறப்படுகிறதென விக்டர் ஸ்கோலோவஸ்கி கலைக்கு வரைவிலக்கணம் தருகிறார். இலக்கியமொழி பற்றிய அக்கறையே உருவவாதிகளின் பிரதான சிந்தனையாகவிருக்கிறது. இலக்கியமொழியின் கட்டமைவே அதனை நாளாந்த பாவனையிலுள்ள சாதாரண மொழியிலிருந்துவேறுபடுத்துகிறதென இவர்கள் எடுத்துக்காட்டினார். தமிழ் நாவல் இலக்கியப் பரப்பில் இலக்கியத்திற்கான மொழியின் கட்டமைப்பு பற்றிய கரிசனம் லா. சா. ராமாமிர்தத்திடம் காணப்பட்டது.

உருவத்திற்கு முதன்மையளிக்கும் இச் சிந்தனைப் போக்கு முதன்முதலில் அரிஸ்டோட்டினின் கவிதையியலிற் காணப்படுகிறது. கதையை அதன் ஆக்கப் பின்னவிலிருந்து வேறுபடுத்திய அரிஸ்டோட்டில் ஆக்கப் பின்னலை ஆதாரமாகக் கொண்டே

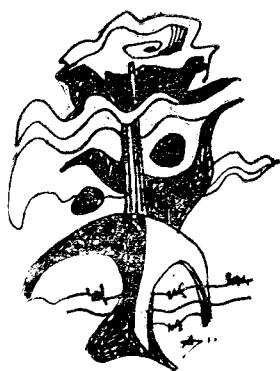
நாடகங்களிற்கான கதைகள் கட்டமைக்கப் படுகிறதெனக் குறிப்பிட்டார். ஆக்கப்பின் னல் என்பது பல்வேறுபட்ட தனிப்பட்ட சம்பவங்களை ஒன்றாக ஒழுங்குபடுத்தி யமைத்தல் எனவும் குறிப்பிட்டார். அரில் ரோட்டினின் இக் கருத்து ரஸ்கிய உருவ வாதிகளின் அக்கறைக்குள்ளானது. ஒரு படைப்பின் இலக்கியத்தகுதி அப்படைப்பின் ஆக்கப்பின்னல் அமைப்பிலிருந்தே பெறப் படுவதாக இவர்கள் வாதிட்டனர். நாவல் களிலும், சிறுகதைகளிலும் ஏன் நாடகங்களிலும் கூட நடைபெறுவதாகக் கூறப்படும் சம்பவங்கள் எமது வாழ்க்கையில் நடைபெறுவனவே என்றாக்கொண்டாருவாதிகள். ஏவே பரிச்சயமான இச் சம்பவங்களை ஓர் படைப்பினாடாக சுவைஞர்கள் நுகருவதில் ஆர்வம் கொள்வதற்கான காரணம் அப்படைப்பின் ஆக்கப்பின்னல் முறையேயாகுமெனக் கூறுகிறார்கள். பரிச்சயமான விடயங்களைப் பரிச்சயமற்ற முறைகளில் கூறுவதாலேயே அவற்றை நுகரும் ஆர்வமும், வாசிக்கும் ஆர்வமும் சுவைஞர்க்கு ஏற்படுகிறது. உள்ளடக்கம் அக்கறைக்குரியதல்லாததாகப் போய்விடுகிறது. கலைத்துவத்தை அனுபவிக்கும் வழிமுறையே கலையென்பதால் அங்கு உள்ளடக்கம் முதன்மை பெறுவதில்லையென் ஸ்கொலோவ்ஸ்கி குறிப்பிடுவது இங்கு மனங்கொள்ளத்தக்கது.

ஆக்கப்பின்னல்வென்பது எதேச்சையான தனிச்சம்பவங்களை வெறுமென தொகுத்து ஓரமைப்பாகத் தருவதல்ல. ஆக்கப்பின்னல் எவ்வாறு மேற்கொள்ளப்படவேண்டுமென ஆராய்ந்த போறில் தமாஷேவ்ஸ்கி (Boris Tomoshevsky) ஒரு தனிக்கற்று அல்லது செயலை ஆக்கப்பின்னலிற்குரிய மிகச்சிறிய அலகாகக் கொண்டு சுவைஞர்க்குப் பரிச்சயமற்றதாய் இருக்கத்தக்க வகையில் பல்வகை உத்திகளைப் பயன்படுத்திக் கட்டுதலே என்கிறார். தனிக்கூற்றுக்களும் செயல்களும் நிஜவுலகிற்குரியவையே எனிலும், பரிச்சயமற்ற முறையில் கட்டப்படுவதாலேயேசுவை ஞரின் ஆர்வத்துக்குரியதாகிறது. கட்டமைப்பு உத்திகளிற்கு முதன்மையளிப்பதுடன் இவ்வத்திகளே ஒரு படைப்பிற்கு “கலை”

என்ற அந்தஸ்தைக் கொடுக்கிறதென உருவ வாதிகள் வாதிடுகின்றனர்.

கலையின்உருவம் அழகியலனுபவத்திற்கு இன்றியமையாததேயெனினும் உள்ளடக்கமும் முக்கியமானதேயென்பது உருவாதத் திற்கெதிரான விமர்சகர்களது நிலைப்பாடாகும். ஒரு நாடகம் எவ்வாறு ஆற்றுகை செய்யப்படுகிறதென்பது எவ்வளவு முக்கியமானதோ அதேயளவு முக்கியமானது அது எதனைப் பற்றியதென்பதுமாகுமென உருவாதத்திற்கெதிரான விமர்சகர்கள் குறிப்பிடுகின்றனர். கொட்சால்க் (Gotshalk) என்பாரின் அபிப்பிராயப்படி கலைப்படைப்பில் உருவம் உள்ளடக்கம் என்ற இரு அம்சங்களும் சமநிலையைப் பெற்றிருத்தல் வேண்டும். சொல்லப்படும் அல்லது வரையப்படும் விடயமும், சொல்லப்படும் அல்லது வரையப்படும் முறையும் ஒன்றுடன் ஒன்று பொருந்தாவிடத்து அது கலையாகாது கலையில் இவ்விரண்டும் இருவேறுபட்ட தனிக்கலைகள்லல். ஒரே பொருள் பற்றிய இருவேறு பார்வைகளாகுமென்பதை விமர்சகர்கள் கவனத்திற் கொள்ளல் வேண்டுமென இவர் குறிப்பிடுகிறார்.

உருவாதத்திற்கெதிரான விமரிசனம் தற்கால அழகியலாளர்களிடையே அதிகரித்து வருவதை அவதானிக்கக் கூடியதாயிருக்கிறது கலைப்படைப்பின் உள்ளடக்கம் பற்றிய உரையாடல்கள் முக்கியமானவையேயன்றும், சில சந்தர்ப்பங்களில் ஒரு கலையாகக்கத்திற்கான காரணிகளும் கலை விளக்கத்திற்கு உதவுகின்றனவென்றும் தற்கால அழகியலாளர்கள் வாதிடுகின்றனர். உருவம் அல்லது வெளிப்பாடு என்ற வரையறையுள் கலை பற்றிய உரையாடல்களைக் கட்டுப்படுத்தலாகாதென்பது இவர்கள் அபிப்பிராயம். கலைஞர்களுடைய வாழ்க்கை, அவனது காலத்துப் படைப்புகள், அவனது பணபாடு என்பனவும் கலையாக்கங்களைப் புரிந்துகொள்ள அவசியமானது. இவர்களின் அபிப்பிராயப்படி சந்தர்ப்ப - சூழ்நிலை பற்றிய அறிவுஒருகலையின் அளிக்கை முறைமை பற்றிய சரியான புரிந்து கொள்ளலிற்கு அவசியமானது. □□



**வி**ட்டு சத்தமில்லாம் ஊமையாக கிடக்கு. அதுக்காக வீட்டில் ஒருத் தரும் இல்லையாக்குமென்டு நினைச்சிடப்படாது. அம்மாவைவீட்டு மற்றை எல்லாரும் வீட்டிலதான் இருக்கிறது. காலம் வெள்ளாப்போடயே சயிக்கிளில் வாழைச்சேணக்குப்போன அம்மா பதினொரு மணியாசியும் இன் நூம் வரல்ல. அதுதான் எல்லாற்ற முகத்திலயும் யோசினை. ஆனா அப்பா, பெரியண்ணாச்சி, தங்கச்சி எல்லாரும் வீட்டிலதான் இருக்கிறது.

அப்ப பெரியண்ணாசியும் அப்பாவும் வேலைக்குப் போறேல்லையோ? இல்ல. போகேலா. போனா திரும்பி வரேலா. பாழாப்போன ஆழியோ, பொனிசோ, ஊர்காவற்படையோ கொண்டு போடுவானுகள். கொண்டு போணாக் கொண்டு போனதுதான். எங்கையெண்டும், எப்பையெண்டுமில்ல. இருக்கோ இல்லையோவெண்டுமில்லை. வீட்டுக்காறர் ஒண்டு ரெண்டு வருசத் துக்கு அழுதுபோட்டு பிறகு மனசுக் குள்ளேயே டூட்டி வைச்சுக் குழுற்ற விட வேற ஒண்டுஞ் செய்யேலா.

அதுசரி... தங்கச்சி ஏன் பள்ளிக் குடம் போறேல்ல? அதையீன் கதைப் பான்? பொம்பிளைப் பிள்ளையளை வெளியால் ஷிட்டிட்டு பிறகு அதுக

எளக் நானேன்ல் என்டு தேடுறதவிட வீட்டிலயே வைச்சிருக்கலாம். அப்ப, அண்ணாச்சியும் அப்பாவும் வேலைக் குப் போகாட்டி வீட்டுப்பாடுகள் கவனிக்கிற ஆர்? அதெல்லாம் அம்மாதான். அதுக்குத்தான் அம்மா இப்பசயிக் கிளி வை வெளிக்கிட்டிருக்கிறா. காலம் வெள்ளாப்போட ராத்திரி உறைய வைச்சு தயிர வாழைச்சேணப்பக்கத்தில் கொண்டு போய் வித்துப் போட்டு அங்கயிருந்து கடல்மீனை வாங்கி “ஜஸ்” போட்டு பிளாஸ்ரிக் வாளிக்குள்ள எடுத்துக் கொண்டந்து விடுவீடா வித்துக்கதான் அம்மாவீட்டுப் பாட்டைக் கவனிக்கிறா...

எங்கட ஊர் தென் தமிழ்முத்தில் இருக்கிறங்கல்கிராமங்களில் ஒண்டு. முஸ்லை, மருதம் என்டு சொல்விற நிலங்கள்தான் எங்கட ஊர். ஊரின்ரெண்டு பக்கமும் ஆறு ஓடுது. அதோடு குளமும் இருக்கு. இந்தப் பிரச்சனைக்கு முந்தி ஊர், தாயைக் கண்டாச் சிரிக் கிற சின்னப்பிள்ளையன் போல சந்தோசமாத்தான் இருந்திச்சு. வயல் செய்யி றதும், காட்டில் பிரம்பு வெட்டுறதும் ஆத்திலயும் குளத்திலயும் மீன்பிடிக்கி றதும் பட்டிமாடடைக்கிறதும் தான் ஊராக்களின்ர தொழில்.

வீட்டு ஆம்பிளையன் எல்லாரும் இந்த நாளிலதாவது ஒருதொழிலைச் செய்வினம். இதால் வீட்டுக்கு வருவாய் எப்பவுமே பிரச்சனையா இருக்கேல்லை. எங்கடங்கு இயற்கைதந்த கொடை அது. தொழில் செய்ய ஒரு முதலு மில்லையெண்டாலும் பிரச்சினையில்ல;

## இருவீலீருந்து

### 4. சத்தியமுர்த்து

ஒரு சின்னக் கத்தியோட பிரம்பு வெட்டுறாக்கோட பிரப்பங்காட்டுக்குப் போனா, வரேக் ஒரு பெரிய கட்டுப் பிரம்போட வரலாம். கூடை, கதிரை, பின்னிற ஆக்கணக்கு அதை வித்தா கையில காச. வீட்டுச்சிவியம் தளம்ப வில்லாமப் போகும்.

மாடும் கண்டும் எங்கட ஊரினர் கண்மாடிரி. பட்டிக்காறர் காட்டு ஒரத்தில “காலை”யில் மாடுகளை அடைச் சிறுப்பினம் வெள்ளாப்போட்டுயே போய் பால் கறந்துபோட்டு மாடுகளைச் சாய்ச்சக்க கொண்டு போய் மேயிறதுக்கு விடுவினம். பாலைப் பார்சாலையில குடிக்கிற. மாதம் முடியக்காச. பின் னேரம் மாடுகளைச் சாய்ச்சக்க கொண்டு வந்து “காலை”யில அடைச்சுப்போட்டு வீட்டு வந்தா நிம்தியான சீவியம். இந்த நாம்பன் கண்கள் ஒரு கணக்கான பருவம் வந்தோடன காட்டில் போயிடுங்கள். இதாலுதுகளை கணக்கான வயது வரேக்க ஒண்டில் விப்பினம் அல்லாட்டி கரத்தை மாட்டுக்கு பழக்குவினம்.

ஆத்தங்கரையில வேறு ஊராக்கள் வந்துவாடிபோட்டுத்தங்கிப் பொயிலை செய்யிறவை. இங்கத்தைப் பொயிலை சுறுட்டுக்கு வலு திறமானதாம். அதான யாழ்ப்பாணத்துச் சுறுட்டு முதலாளி மார் இங்கை வந்து பொயில வாங்க வருவினம். ஊரில வயல் செய்தாப் பொன்விளையும் ஆத்தங்கரையில இருந்து பாத்தால் கண் பார்வைக்கு ஏலாத தூரம்வரைக்கும் வயல்வெளி தான் வருச்த்தில் ரெண்டு போகமும் கூம்மா பச்சைப்பாய் கணக்கா வயல் வெளி பச்சைப் பசேலென்று இருக்கும். வயல் வெட்டி சூடித்சூ நெல்லை ஏத் திக்கொண்டு வந்து வீடுதிலைய அடுக்கி வைச்ச நெல்லை வித்தா கையில் ஆறு இலக்கத்தில காச வரும். நெல்லு வித்தாப் பிறகு வயல்காறர் வீட்டுக்காற

ரோட ரவுணுக்குப் போனா கரத்தை பிடிச்சுத் தான் சாமான் ஏத்திக்கொண்டருவினம். பிறகு ஊர்க்கோயிலுகளில் திருவிழா, தீழிதிப்பு, கொம்பு வினையாட்டு எண்டு ஒரே கொண்டாட்டந்தான்.

முந்தியே சொன்னனான்தானே ஊரினர் ரெண்டு பக்கமும் ஆறும் குளமும் இருக்கெண்டு. ஊராக்கள் அதில மீன்பிடிக்கிறவை. குளத்தில் விரால் யப்பான், சங்கள் மீனுகள் பிடிப்படும் ஆத்தில பெரிய பெரிய செப்பலி மீன் பிடிக்கலாம். தூண்டில் போட்டும் சின்னக்கின்ன தோணியில் போயும் மீன் பிடிப்பினம். உந்த மீனை ஊர்க்கடைத் தெருவில் வித்துப்போட்டுபோனா குடும்பப்பாட்டக் கவனிக்கலாம். சில பேர் மீன்பிடிக்கிறதோட பட்டிமாடும் அடைப்பினம். இல்லாட்டி மீன்பிடிக்கிறதோட பிரம்பும் வெட்டுவினம். மீன் பிடிக்கப் போற ஆக்களிட்டச் சொல்லிக் கரையில நிக்கிற சின்னதுகள் தாமரைப்பூப்புங்குவிக்குங்கள். நீந்தத் தெரிஞ்சவை கொடிவிலத்திப் போய்ப்பூவும்தாமரை இலையும்பிடுங்கி வருவினம். ஊர்க்கோயிலில் தாமரைப் பூவாலதான் பூசையாக்குவார் பூசாரியார். தாமரை இலையிலதான் கடையிலையும், சபையளிலையும் சாப்பிடுறது.

□ □

இத்தனை தொழில் இருந்தும் ஏன் ஊர் ஆம்பினையான தொழிலுக்குப் போறல்ல? ஏன் வீட்டோட இருக்கினம்? ம... அதையேன் கேட்பான்? இந்தப் பிரச்சனை தொடங்கின பிறகு அவனுகள் எங்களைப் படுத்தும்பாடு கொஞ்சமோ? ஊருக்குநடுவில் பொவில் ஸரேசனைக் கொண்டந்திற்றாங்கள். ஒரே குறுக்காலயும் மறுக்காலயும் நடந்து திரிவாங்கள். நோட்டு நீட்டுக்கும் அவனுகளின்றை ஜீப் ஓடித்திரியும். இரவாகிற்றெண்டா துண்டா வெளிக்கிட ஏலா. வீட்டோட இருந்தாப்

போல விடுறாங்களே? இருந்தாப்போல வந்தானுகளெண்டா கண்ணிலகானுற ஆக்களையெல்லாம் அன்னிக் கொண்டு போயிடுறானுகள் எங்களைக் கடவுள் தான் காப்பாத்தனும்.

இப்ப பட்டிக்காற் பாடு பெரிய கஸ்ரம். மாடுகளைக் காட்டுப்பக்கம் தானே மேய்ச்சலுக்குச் சாம்ச்சக் கொண்டு போற. சிலநேரத்தில் மாடுகள் காட்டுக்கையும் போதுந்தானே! அந்தமாடுகளைப் பிடிக்கக் காட்டுக்கை போனா, காட்டுக்கை ஒழிச்சிருக்கிற பெடியனுகளோட கதைச்சிற்று வாற மெண்ட சந்தேகத்தில் “கொட்டியா சப்போட்” எண்டுசொல்லி இழுத்திற ருப்போனானுகளெண்டாபிற்கு, ஆளை இல்ல. இப்பிடி எத்தனை பெடியனுகளைக் கொண்டு போயிற்றானுகள். முந்தி எவளவு பெடியனுகள் நின்று வேலை செய்வானுள்ள இப்ப பெடியனுகளைக் கள்ளில்லும் காண ஏலா. கொம்பு இழுக்கிறதெண்டா முந்தி எவளவுபெடியனுகள் துள்ளிக்கொண்டு நிப்பானுகள். இப்ப கொம்பிழுக்க ஆக்கனும் இல்ல, கொம்பு விளையாட்டும் இல்ல, ஊரில் இருக்கிற பெடியனுகளை எண்ணிப்போடலாம். அவளவு ஆக்கள் தான் மிஞ்சியிருக்கினம். ம.....

பிரம்பு வெட்டுற மீன்பிடிக்கப் போற ஆக்களின்றாயுமிந்தக்கதைதான். அதுகள் ஆத்துக்கு, குளத்துக்கு பிரபபங்காட்டுக்கு போனா, அங்கநிக்கிற பெடியனுகளுக்கு சாமான் கொண்டு போய்க் குடுக்கிறதெண்டு சொல்லப் பிடிச்சிற்றுப் போயிடுவானுகள். அதால மீன்பிடியுங் குறைவு. எந்த நேரம் எந்த இடத்தில் ஒழிச்சிருந்து கடுவானுகள், இல்லாட்டி பிடிப்பானுகள் எண்டு தெரியா. எப்பிடியும் ஓங்வொருநாளும் ஆராவது அவனுகளிட்ட மாட்டுப்படுவினம். அதால மீன்பிடியும் சரியாக குறைஞ்சு போயிற்று.

வயல்விசம்பிற்கு அடிப்போட இல். எங்கட வயலுகளில் சிங்களாவரைக் குடியேத்திப் போட்டாங்கள் ஒரே சிங்கள மயம் மிச்ச வயலைபாவது செய்வ மெண்டா அவனுகளிட அட்காசம்... வயல் செய்தா ஆரியும் ஊர்காவற் படையும் வந்து வயலையும் எரிச்ச ஊசாக்களையும் சுட்டு அநியாயமாக கிப் போடுவானுகள். இப்பிடி எத்தின தரம் நடந்திருக்கு. இப்ப எண்டாண்டா நாஸ்கள் வயல் வெட்டி குடிடிச்சா அப்பேக்க வந்து எங்களைச் சுட்டுக் கலைச்சுப் போட்டு எங்கட நெல்லை அவனுகள் அள்ளிக்கொண்டு போயிர ரானுகள். வீடு நிறய நெல்லிருந்த காலம் போய் இப்ப சோத்துக்கு அரிசி வாங்கிற நிலமை வந்திற்று.

□□

அந்தா அம்மா வாறா... மனிசி செரியா மாஞ்சு போயிற்று. வெள்ளாப் போடயே எழும்பி முப்பது கட்டை சயிக்கிள் மிதிச்ச பிறகு வீடு வீடா... மீன் வித்து வாற வெண்டா அம்மா பதினொண்டு, பன்ரெண்டு மனிக்குத் தான் மீன் கொண்டு வாறதால ஊராக்கள் வாங்கிறதும் குறைவு. அதோட அதுகளிட்டும் மீன் வாங்கக் காசி யில்ல. தொழில் செஞ்சாத்தானேகாசி. இப்ப ஊர் தொழிலில்லாம் சோந்து வாடிப்போய்க் கிடக்கு. அதால அம்மா வக்கு மீன் விக்கிறதும் பெரியபாடு தான். எண்டாலும் என்னத்தச் செய்யிற. எல்லாம் எங்கட தலையெழுத் தெண்டு தாங்கிறதான்.... முந்தியெண்டா சில நேரத்திலதான் ஊருக்கு கடல் மீன் வரும். மீன் வந்துதெண்டா வந்து அரைமணித்தியாலத்துக்குள்ள முடிஞ்சிடும். கொஞ்சம் பிந்தினா மீன் கிடைக்காது. ஆனா இப்ப வீட்ட கொண்டந்து குடுத்தாலும் வாங்கிற துக்கு சனத்திற்ற காசில்.

எங்கட வீடு மோட்டுக்கூரத்தோட இருக்கு. எங்கட வீட்டுக்கு வலது பக்க

கத்திலதான்பொலிஸ்ஸரேசன். இடது. கொலனிக்குப் போறபாதை. அதில அவனுகளிட சென்றி. சென்றிக்கும் ஸ்ரேசனுக்குமிடையில் ஒரே நடந்தும் ஜீப்பிலும் திரிவானுகள். இரவெண்டா ஒரே அவனுகளிட சத்தந்தான். நாயும் விடாம் குலைக்க, கடவுளே... பகலில யெண்டா வளவுக்கையும் வருவானு கள்... பெரிய பயங்கரம்.

அம்மா கொண்டு வந்த காசிக்கு சாமான் வாங்கி சமைச்சு சாப்படக் குள்ள பின்னேரமாகிப் பொழுதும் மங்கிறறு. இனி ஒருத்தரும் வெளியில் வெளிக்கிட ஏலா. பக்கத்தில் வீட்ட கூடப் போகேலா. வீட்டுக்குள்ளேயே இருக்கிறதுதான் எல்லாரும் நேரத்தோட்டேயே படுத்திருவம். படுத்தாலும் உடன் நித்திரைக்குப் போக ஏலா. ஒரே அவனுகளினர் சப்பாத்துச் சத்தம் கேக்கும் வீடு ஹோட்டுக்குப் பக்கத்தில் இருக்கிறதால் எங்கட நெஞ்சில் நடக்கிறமா திரி பயங்கரமாக் கேக்கும். நான் காதுக்குள்ள பஞ்ச வைச்சுக்கொண்டுதான் படுக்கிற, இல்லாட்டி நித்திரை கொள்ள ஏலா.

எனக்கு வெளியில் போக வேணும் போல இருக்கு. ஆனா வெளியில் ஒரே இருட்டாயிருக்கு. அதோட அவனுகள் நின்டாலும் நிப்பானுகள். வெளியில் போகப் பயமாயிருக்கு. அதால் பேசாமப் படுத்திற்றன். இருட்டு விடியத்தானே வேணும்.

□□



## அழைப்பு

### அறிவுக்குமரன்

போருக்கு வாவென  
எதிரி ஏவும் செல்கூட  
போர் முரசாய் கேட்கையிலே  
  
புலி தாவும் எதிரி முகாம்  
ஒசை கூட - பூபாள இசையாய்  
எழு என்று ஒளிக்கையிலே

குப்புறக் கிடந்து  
கெட்டாலீ வீடாதே  
கெலிபார்க்கும் குறிகூட - உன்  
முள்ளந்தண்டுக்கும் முளைக்குமே  
  
பாரில் தழிழ் அரசமைக்க  
அரச்சைறயும் சீறிசோடு  
நீயும் அணி சேரு  
புலியாக உருவாகு.

□□

# 25 டியாசு விலங்குகள்

**ADELE ANN**

**அடைவு ஆண்**

உடையாத விலங்குகள் (UNBROKEN CHAINS) என்ற தலைப்பில் யாழ்ப்பாண சமூகத்தில் நிலவும் சீன முறைமைபற்றி அடைவு ஆண் எழுதிய ஆங்கில நூல் சமீபத்தில் வெளியாகியிருக்கிறது. இந்த நூலின் தமிழாக்கம் தொடர் கட்டுரைகளாக ‘வெளிச்சத்தில்’ பிரசரமாகும் என்ற நல்ல செய்தியை ‘வெளிச்சம்’ வூசகர்களுக்கு அறியத்தகு கிடோம். தமிழாக்கத்தின் முதற் பகுதியை இவ்விடத் தாங்கிவருகிறது.

**முன்னுரை :**

**ஷாம்புப்பாணத்** தமிழ் மக்கள் எதிர் கொள்ளும் மிகவும் சிக்கலான சமூகப் பிரச்சனைகளில் ஒன்றான சீதன முறைமைபற்றி இந்தச் சிறிய நூல் ஆராய விழைகிறது. யாழ்ப்பாண சமூகத்தில் பெண் களுக்கு சீதனம் கொடுக்கும் சமூக வழக்க நடைமுறையானது தனக்கே உரித்தான் தனிப்பண்புகளையும் தனித்துவமான வரலாற்றையும் கொண்டது. மேலோட்டமாகப் பார்த்தால், திருமணத்தின்போது பெண்களுக்கு சொத்துடைமை வழங்கும் மிகவும் சாதாரணமான எளிமையானபழக்கமாகவே இது தெண்படும். இது ஒரு வெளித்தோற் றப்பாடு மட்டுமே. பண்பாட்டுப் பணிமனையின் மிதக்கும் சிகரம்போன்ற ஒரு தோற் றப்பாடு. ஆனால் ஆழமாக ஆராய்ந்து பார்த்தால் இந்தப் பிரச்சனையின் பரிமாணம் சிக்கலானது. பல்வேறு சமூக-பண்பாட்டு உறவுகளும், பிரச்சனைகளும் பின்னிப் பிணைந்த மிகவும் சிக்கலான வழக்குமுறையாக இதனைக் காணலாம்.



**நூலாசிரியை**

யாழிப்பாண சமூகச் கட்டமைப்பில் நடப்பியலாவுள்ள சீதன முறைமைபற்றிய எமது ஆய்வு ஒரு விடயத்தை தெளிவாக எடுத்துக்காட்டுகிறது. அதாவது இந்த நடை முறையானது வரலாற்றுப் பழையமையில் ஆழமாக வேர் பதித்து நிற்கிறது என்பதையும், சமூகத்தில் பலமாக நிறுவனமயப்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது என்பதையும் இலகுவில் வரைந்துகொடாத இறுக்கமான தன்மையைக் கொண்டது என்பதையும் எடுத்துக்காட்டுகிறது.

புறவயமான ஒரு சமூகப் பண்பாட்டு மெய்யை என்பதால் சீதன முறைமையை ஒரு சமூக வரலாற்று ஆய்வுக்கு உட்படுத்துவது சாத்தியமானது. எனினும், எமது ஆராய்ச்சி இந்தப் பிரச்சனை சம்பந்தமான ஒரு முழுமையான சமூக, வரலாற்று ரீதியான விஞ்ஞான நுண்ணாய்வை தந்திருப்பதாக நாம் கூறவில்லை. சீதன முறைமையில் பின்னைந்து நிற்கும் சமூகப் பண்பாட்டுக் கறுகளையும் வரலாற்று அம்சங்களையும் பராசிலைன் செய்து, இந்த நடைமுறையின் வரலாற்றுத் தோற்றுவாய்க்களையும் இதன் அடிப்படையில் எழுந்துவிற்கும் சமூக உறவுகளையும், இதன் சமூக இயங்கியல்புகளையும் பிடிக்காட்டுவதே இந்தச் சுருக்கமான படைப்பின் பிரதான நோக்கமாகும். சீதன நடைமுறையானது, பெண்களுக்கு எதிரான ஒரு ஒடுக்குமுறை வடிவம் என்பதையும், தமிழ்ப் பெண்களின் வாழ்வுவிலையில் இது பாரதூரமான விளைவுகளை டண்டுபண்ணியுள்ளது என்பதையும் சுட்டிக்காட்டுவதே இந்த நூலின் மையக்கருத்தாகும்.

இந்த நூலின் முதற்பகுதி, யாழிப்பாண மக்களின் மரபுவழிச் சட்டமான தேச வழமைச் சட்டத்தொகுப்பை ஆய்வுசெய்கிறது. சீதன முறைமை தங்குநிலை கொண்டிருக்கும் சொத்துடைமை உறவுகளையும், சொத்துடைமை உறவுகளையும் அலசிப்பார்ப்பதற்கு இது அவசியம். சாராங்கத்தில், தேசவழமை விதிகளானது யாழிப்பாண மக்களின் மரபு அறிவுக்கு சொத்துடைமைச் சட்டங்களாகும்.

தேசவழமையில் தனித்துவச் சிறப்புடைய தாக்கிலாங்குவதுதாய்வழிச் சொத்துடைமை முறைமையாகும். இதன் முக்கிய அங்கமாக சீதன சொத்துடைமை அமையப்பெற்றிருக்கிறது.

சீதன சொத்துடைமை பற்றிய எமது ஆய்வு ஒரு விடைத்தை விவாதத்திற்கு எடுத்திருக்கிறது. அதாவது தேசவழமைச் சட்டமானது, ஒரு குறிப்பிட்ட அளவிற்கு பெண்களின் சொத்துரிமைக்கு பாதுகாப்பு அளிக்கிறது. ஆயினும் அதேவேளை, பெண்களின் சொத்துக்களை நிர்வகித்து கட்டுப்படுத்தும் மேலாண்மை அதிகாரத்தை ஆண்களுக்கு வழங்குகிறது. இது கேசவழமைச் சட்டத்திலுள்ள ஒரு குறைபாடு என்பதை சுட்டிக்காட்டியிருக்கிறோம்.

தாய்வழிச் சொத்துடைமையின் தோற்றுவாயானது, தேசவழமைச் சட்டம் தொகுக்கப்பட்ட முன்னாறு ஆண்குகளுக்கு அப்பாலான ஒரு நீண்ட வரலாற்றைக் கொண்டது. யாழிப்பாண சமூகத்தில் நிலவும் சீதன வழக்கும், தாய்வழிச் சொத்துடைமை முறைமையும் ஒரு திராவிட தாய்வழிச் சமூகத்திலிருந்து தோற்றம் கொண்டதாகவும், இச் சமூகத்தைச் சேர்ந்த மக்கள் பத்துநாற்றாண் குகளுக்கு முன்னர் தென்மேற்கு இந்திய பிரதோஶத்திலிருந்து யாழிப்பாலஸ்ததில் வந்து குடியேறினர் என்றும் ஆய்வாளர் கூறுவர். இந்த மக்களை, மலாபார்வாசிகள் எனகாலனித்துவ ஆட்சியாளர் குறிப்பிட்டுள்ளனர். ஆயினும், இவர்கள் பூர்வீகத்தில் கேரள மானிலத்தைச் சேர்ந்த திராவிடத் தமிழர்களாவர். இம் மக்களது மரபுவழிச் சட்டமான மருமக்கள் தாயம் இவர்களது சொத்துடைமை உறவுகள்பற்றி விபரிக்கிறது. தேசவழமைச் சட்டத்தில் காணப்படும் தாய்வழிச் சொத்து பராதீனப்படுத்தும் முறை, மருமக்கள் தாயம் சட்டத்திலுள்ள சொத்துடைமை முறைமைக்கு ஒப்பானது என ஒரு தமிழ் அறிஞர் வாதிடுகிறார். திருமணத்தின்போது பெண்ணுடையும் பெற்றோர் புதிதாக ஒருதனி இல்லம் அமைத்துக்கொடுக்கும் யாழிப்பாண

## வணக்கம் — 17

சமூக வழக்கானது, கேரள சமூகத்தில் நிய விய 'தாய்வழி இல்லம்' மரபிலிருந்து பெறப் பட்டதாக இந்த அறிஞர் கூறுகிறார். மிக வும் நம்பத்தகுந்த முறையில் இந்தக் கோட்டாடு முன்வைக்கப்பட்ட போதும் இதில் கேள்விக்குரிய அம்சங்களும் இருப்பதாகவே நாம் கருதுகிறோம். முதற் பகுதியின் முடிவு ரெயில் தேசவழிமைச் சட்டத்தில் பொதிந் திருக்கும் ஆணாதிக்க கருத்து நிலையையும் யாழ்ப்பாண பெண் சமூகத்திற்கு அது விளை விக்கும் பாதிப்புகளையும் விமர்சிக்கிறோம்.

சிதன வழக்கில், சமகாலத்தில் புகுத் தப்பட்டுள்ள புதிய நடைமுறைகள் பற்றி யும், அவை தமிழ்ப் பெண்களின் சமூக வாழ்நிலையில் எவ்விதமான பாதிப்புகளை ஏற்படுத்துகிறது என்பது பற்றியும் இரண்டாவது அத்தியாயத்தில் பரிசீலனை செய்கிறோர். சிதன நடைமுறையின் தற்காலப் பிறழ்ச்சியில் போக்குகள் பற்றி இப்பகுதியில் விபரித்துக் கூறப்படுகிறது. அரசு ஒருங்குழுமங்களும், அதனால் விளைந்த புறநிலைகளும் சிதனப் பிரச்சனையை மேலும் சிக்கவாக்கி மோசமடையச் செய்துள்ளது என்பதையும் கட்டிக்காட்டுகிறோம்.

இந்தப் பகுதியில், பேச்சுத் திருமணமுறையை நாம்குறைகண்டு விமர்சிக்கிறோம். பேச்சுத் திருமண முறையானது சொத்து டைமை உறவுகளை பேணிப்பாதுகாப்பதில் முக்கிய பங்கு வகிக்கிறது; பெண்களின் சமூக வளர்ச்சிக்கும் மேம்பாட்டிற்கும் முட்டுக்கட்டையாக அமைந்துள்ளது; இந்த ஒழுங்குமுறையில் பிறபோக்கான கருத்தியல் அம்சங்கள் ஊடுருவி நிற்கிறது, என்பதையும் கட்டிக்காட்டுகிறோம்.

சிதன முறைமையிலுள்ள இருக்கமான, வளைந்துகொடாத பண்பாட்டு ஆதிக்கமானது பெண்களின் வாழ்வுநிலையை நிர்ணயித்துவிடும் சக்தி வாய்ந்ததாக விளங்குகிறது. கல்வியும், தொழில்வாய்ப்பும், அந்தஸ்

ஆலோடைய உயர்பதவிற்கூலப் பெண்கள் கூட இந்த சமூக சம்பிரதாயத்தின் மேலாதிக்கத்திற்கு பணிந்துபோக நிரப்பந்திக்கப்பற கிறார்கள்.

பெண்களின் வீட்டுத் தொழில் பற்றியும் இந்த அத்தியாயத்தில் நாம் பரிசீலனை செய்கிறோம். வீட்டுத் தொழிலுக்கும் சீதாந்திற்கும் மத்தியிலான தொடர்புபற்றியும் ஆராய்கிறோம். இறுதியாக, பெண்களின் தங்குநிலைபற்றியும், வளர்ச்சிக்கு குந்தகமாக நின்று பெண்களை அது முடக்கி வைத்திருக்கும் தன்மைபற்றியும் விளக்குகிறோம்.

இந்தப் பாரிய சமூகப் பிரச்சனைக்கு ஒரு தீர்வாத பெண்களின் சொத்து உரிமை களை மேலும் பாதுகாத்து பலப்படுத்த சட்ட நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டுமென முடிவுரையில் நாம் பரிந்துரை வழங்குகிறோம். அத்தோடு பெண்களின் சமூக மேம்பாட்டை இலக்காக்க கொண்ட பலதரப்பட்ட சமூக -பொருளாதரத்திட்டங்கள் செயற்படுத்தப்படவேண்டும் எனவும் நாம் கருத்துக்கூறுகிறோம்.

பொதுவாக ஓரக்குமிடத்து, சிதன முறைமையானது பெண் அடிமைத்தனத்தின் ஒரு உடையாத விலங்கு எனக்கொள்ளலாம். பெண் ஒடுக்குழுமங்களுக்கு முன்னுகொடுத்து நிற்கும் சமூக உறவுகளின் சங்கிலிப் பிணைப்பில் இது ஒரு உடையாத விலங்கு.

### — தொடரும்

(அடுத்த இதழில், "தேசவழிமைச் சட்டமும் தாய்வழிச் சொத்தும்" என்றதலைப்பிலான, நூலின் முதல் அத்தியாயத்தின் ஒரு பகுதியை மொழி பெயர்த்துத் தருகிறோம்)





## நேர்மாணல்

பேராசிரியர்

அ. சண்முகதாஸ்

## நேர்முகம்

கருணாகரன்

திருக்கோணமலையைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட பேராசிரியர் அ. சண்முகதாஸ் அவர்கள் தற்பொழுது யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக் கழக தமிழ்த்துறைத் தலைவராகப் பணி புரிகின்றார். ஆங்கிலம், சமஸ்கிருதம், சிங்களம், யப்பான் போன்ற பல்மொழிப் புலமை உடைய இவர், இவரது மனைவியாரான மனோன்மனி அவர்களுடன் இணைந்து மொழி ஆராய்ச் சீகளில் ஈடுபட்டு வருகின்றார். பழந்தமிழ்ப் பனுவல்களோடு நலீன கலை, இலக்கியங்களுடனும் மிகுந்த ஈடுபாடும் பரிச்சயமும் கொண்டு அறிவு சார் தனத்தில் இவர் ஆற்றி வரும் பங்களிப்பு அதீகம். தமிழீழப் போராட்டத்தை நெஞ்சார நேசித்து, அதன் வெற்றிக்கும்; மலரும் தமிழீழத்தின் கல்லீக் கான அத்தீவாரத்தை அமைப்பதிலும் இவர் காட்டி வரும் ஆர்வமும் பஸ்களிப்பும் பாராட்டப்பட வேண்டியது. நாட்டாரீயலில் அதீக ஆர்வம் கொண்டு இயங்கும் இவர், நல்ல நடிகராகவும் பாடகராகவும் கலைத் துறையின் பல கூறுகளுடனும் தன்னை இனங்காட்டியுள்ளார். அறிவு சார் புலத்தில் இருந்து இந்த மன்னை நேசிக்கும் பலரில் இவர் வீதந் துரைக்கக் கூடியவர்.

இன்று பேராசிரியராகவும் யாழ்-பல்கலைக்கழகத் தமிழ்த்துறைத் தலைவராகவும் கல்லீமாணாகவும் தயர்ச்சி கண்டுள்ள தங்களின்இளையைக்காலம், தொடர்ந்த வாழ்க்கை, குடும்பப்புலம்,

வளர்ச்சிப் படிமுறைபற்றிச் சொல் மூங்கள்:

□ திருக்கோணமலையில் ஓர் ஏழைத் தொழிலாளக் குடும்பத்திலே இரண்டாவது

## வெளிச்சம் - 29

மகனாகப் பிறந்தேன். அங்குள்ள புரித சலேரியார் கத்தோலிக்க தற்கூக்கலவன் பாடசாலையிலே தொடக்கக் கல்வி பெற்றேன். எனக்குத் தொடக்கக் கல்வி சுற்றித்தவர்களுள் ஒருவர் ஈழத்துப்பெண் ஆக்க இலக்கியகாரர்களுள் ஒருவரான திருமதி பாலேஸ்வரி நல்லரட்னசிங்கம். என்னுடைய பத்தாவது வாழ்தல் 5 ஆம் வகுப்புப் புலமைப்பரிசில் பெற்று மட்டக்களப்பு வந்தாறுமல்ல ஸ்த்தியமகாவித்தியாலயத்தீர் படிக்கச் சென்றேன். தனியாகத் திருக்கோணமலையிலிருந்து மட்டக்களப்புக்குப் பயணந்துசெய்த அனுபவம் என் மாத்தீல் இன்றும் நினைவிலிருக்கிறது. வந்தாறுமல்ல மத்திய மகா வித்தியாலயத்தீல் திரேஷு கல்வித் தாநாரச் தேர்வு முதற்சிரிவிலே - தேர்ச்சியடைந்தேன். ஆனால், தொடர்ந்து கற்க பணவசதியின்மையால் திருக்கோணமலை பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கத்தில் ஓர் எழுதுவினைஞர் பணியினைப் பெற விரும்புனேன். அவ்வேளையில், எதிர்பாராதவிதமாக இராமகிருஷ்ணமிசன் புலமைப்பரிசில் திட்டத்தின்டிப்படையில் மட்டக்களப்பு கல்லடி உப்போடையிலுள்ள சிவாந்தி வித்தியாலயத்திலே என்னுடைய உயர் கல்வித் தாநாரப் படிப்பினைத் தொடரும் வாய்ப்பு ஏற்பட்டது. அங்குதான் “எளிமையான வாஞ்சு உயர்வான எண்ணம்” என்னும் குறிக்கோள் மொழிக்குரிய வாழ்வினை வாழும் வாய்ப்புக்கிடைத்தது. பல பெற்றோரை இழந்த மாணவர்களுடன் வாழுகின்ற வாய்ப்பு. சிறிய மாணவர்களைப் பார்க்கின்ற வாய்ப்பு. இரண்டு வேட்டிகளுடனும் இரண்டு சேலுடைகளுடனும் வாழுகின்ற வாய்ப்பு. உணவை நாமே

பதிர்ந்து உண்ணும் வாய்ப்பு. ஒருநல்ல சந்தியாசியாகிய நடராஜானந்தாஜி மிது தடைய வழிகாட்டலிலும், வித்தியாலய அதிபரும் மட்டக்களப்பிலே எல்லோருக்கும் நன்கு தெரிந்தவருமாகிய திரு. க. கணபதிப்பிள்ளை, பண்டுதர் வி. சி. கந்தையா, சிவலசிரி பூ.தியாகராஜ ஜயர் ஆகியோருடைய வழிகாட்டலிலும் வாரும் வாய்ப்பு. இவற்றுக்கு மேலாக,

வெள்ளை நிற மஸ்லிகையோ  
வேறெந்த மாமல்ரோ  
வள்ளலடியினைக்கு வாய்த்த  
மலரெதுவோ  
வெள்ளை நிறப் பூவுமல்ல  
வேறெந்த மலருமல்ல  
உள்ளக் கமலமாடி உத்தமனார்  
வேண்டுவது

என்றும் “நாட்டவிழி நெய்தலடி நாயகனார் வேண்டுவது” என்றும் “கூப்பியகைக் காந்தனடி கோமகனார் வேண்டுவது”. என்றும் முத்தமிழ் வித்தகர் விபுலாநந்த அடிகளார் தந்த பாடல்களை ஒவ்வொருநாளும் பாடுவது மட்டுமன்றி, அப்பாடல்கள் உணர்த்தும் பணிவினை நடைமுறை வாழ்வாகக் கொள்ளும் வாய்ப்பும் ஏற்பட்டது.

● பழந்தமிழர் இலக்கியங்களிலும் வளர்ந்துவரும் நவீன இலக்கியங்களுடனும் தொடர்ந்த உறவுகொண் டுள்ள தாங்கள், இன்றைய புதிய படைப்புகளை பழந்தமிழர் இலக்கியத் தீற்கு ஈடாக வளர்ச்சி கொள்ளுகின்றனவென நிங்கள் கருதுகிறீர்களா? கருதுவதானால் அதற்குரிய சான்று களைத் தாருங்கள்:

□ பழந்தமிழர் இலக்கியங்களுக்கும் நல்ல இலக்கியங்களுக்குமிடையே ஒரு அறிப்பிட்ட வேறுபாடு உண்டு. பெறுப்பாலான சிறப்புற்ற தமிழிலக்கியங்கள் முழுமையான வாழ்வுக்கு வழிகாட்டுவனவாயமைந்தன. இல்லாவிட்டால், திருக்குறளை இன்னும் படிப்போமா? சிலப்பதிகாரம் போன்ற இலக்கியம் காலத்தை வென்று நிற்கின்றது. நல்லை தமிழ் இலக்கியங்கள் வாழ்வின் ஒரு பக்கப் பார்வைகளாகவே உள்ளன. காதல் என்றால் காத்தலைப்பற்றியே பாடுதல், போர் என்றால் போரை மட்டுமே பாடுதல் போன்ற செயற்பாடுகளைக் குறிப்பிடலாம்.

● அன்றைய வாழ்வு, அனுபவம், சிற்றனை என்பவற்றுக்கும் இன்றைய வாழ்வு, அனுபவம், சிற்றனை என்ப வற்றுக்கும் வித்தியாசமுண்டு. இன்றைய கலை, இலக்கியங்கள் வேறு பட்ட பார்வைகளுடனும் ஆழந்துணர்வுத்தனத்திலும்வெளிப்படுகின்றனவே! இதுபற்றி உங்கள் கருத்தென்ன?

□ அன்றைய வாழ்வு, அனுபவம் என்பவற்றுக்கும் இன்றைய வாழ்வு, அனுபவம் என்பவற்றுக்குமிடையே நிறைய வேறுபாடுண்டு என்பதிலே இரண்டு வகையான கருத்து இருக்க முடியாது. இந்த வகையில் இன்றைய கலை இலக்கியங்கள் வேறுபட்ட பார்வைகளுடன் அமைகின்றன என்பதை நான் ஏற்றுக்கொள்கிறேன். மலரவனின் “போர் உலா” என்னும் நாவல் போன்று ஒர் இலக்கியம் தமிழிலக்கிய வரலாற்றிலே முன்னெண்க்காலத்திலுமே ஏழந்திருக்க முடியாது. இன்றையப் போராட்டகாலக் கலைத்துறை போல் முன்னெப்பொழுதும்

கலைத்துறை எழுந்திருக்கமாட்டா. ஆனால், அடே வேளையில் இன்றைய இலக்கியப் படைப்பாளிகளிலே கணிசமானவர் ஒரு ‘தீட்டு’ மனப்பான்தையுடன் இருப்பதையும் நாம் காண்கிறோம். உண்மையாக நடப்பனவற்றைக் கண்டாலும், அவற்றைத் தம் படைப்புக்களிலே தீட்டுதற்கு மனம் ஒவ்வாது ஒதுங்குகின்றனர். இப்படி நான் கூறுவதாலே இன்றைய



புதிய படைப்புகள் தாம் குறைந்துள்ளன என்று கூறவில்லை. பழந்தமிழ் இலக்கியங்களைச் சுவைப்பது போலவே புதிய இலக்கியங்களையும் சுவைப்பவன். ஆனால், மிகச் சிறந்த புதிய படைப்பாளர்கள் உள்ள இக்காலத்திலே ஏன் ஒரு பெரிய உலகப்புக்கு பெற்றுக்கூடிய இலக்கியம் எழவில்லை என்பதுதான் விளங்கவில்லை. இதைப்பற்றி எண்ணி, எண்ண காரணிகள் எண்ணெல்லாம் நினைக்கும் போதுதான், நான் மேற்கூரீய சிற்சில போக்குகள் என் மனதிலே பட்டன. அவற்றைக் கூறியுள்ளேன்.

● அண்மைக்காலங்களில் தமிழர் பகுதிப் பல்கலைக்கழகங்கள் அறிஞர்களை உருவாக்குவதிலும் பார்க்க ஸ்த்திரம் வாங்கும் பட்டதாரிகளையே உருவாக்குகின்றன என்ற குற்றச் சாட்டு உண்டு. இதுபற்றி உங்கள் கருத்தென்ன?

□ தமிழர் பகுதிப் பல்கலைக்கழகங்களுக்கு இப்பொழுது வரும் மாணவர்கள் வாழ்க்கைக்கெனக் கல்வி கற்று வருபவர்களால். சீமூல் உயர்த்தலைக்கேற்ற பட்டம் பெறவேண்டுமென எவ்வோரும் எண்ணுகின்றனர். ஆனால், எவ்வோருக்கும் அந்த வாய்ப்பு இல்லை. இதனால், பெரும் போட்டி ஏற்பட, கல்லூரி ஆசீரியர்களை விடத் தனியார் கல்வி நிறுவனங்கள் இப்போட்டிக்குச் சுருக்க வழிகள் காட்ட, இத்தகைய பயிற்சியுடனேயே இம்மாணவர்கள் பல்கலைக்கழகங்களுக்கு வருகிறார்கள். இங்கும் பட்டம் பெற்றால் போதும் என்ற மனத்தையே பெரும்பாலும் நிலவுகின்றது. பல்கலைக்கழக கற்றல், கற்சித்தல், ஆய்வு என்பன வெறுமென பட்டத்துக்கும், பதவி உயர்வுக்குமென எண்ணும் நிலை மாறவேண்டும். அறிவு வளர்ச்சிக்கெனக் கற்றலும், கற்சித்தலும், ஆய்வும் நடப்பதற்கு எம்முடைய கல்வி மறை நிலை மாறவேண்டும்.

● இந்த மாற்றம் எவ்வாறு சாத்தி யப்படும்?

□ பல்கலைக்கழக கல்விக்கு ஈடான அடே தகுதியும் ஊதியமும் தரக்கூடிய தொழிற்கல்வி நிறுவனங்கள் ஏற்பட வேண்டும். அத்துடன், பல்கலைக்கழகத்துக்கென ஒரு

போட்டித்தீர்வு நடைபெறும் நிலை மாறவேண்டும். குறைந்த அளவு (அற்போது இங்கு 180) யுள்ளிகள் பெற்ற ஒவ்வொருவரும் பட்டதாரியாக விரும்பினால், அதற்கெற்ற வசதிகளை அளிக்கவேண்டும். இந்திலைகள் ஏற்பட்டால், படிப்புக்கும் குறுக்குவழிகள் கூடும் நிலைமாறி படிப்பினை மேலும் மேலும் வளர்த்துக் கொள்ளும் நிலை உரவாகும்.

● பேராசிரியர்கள் க. கைலாசபதி, கா. சிவத்தம்பி, பேராசிரியர் அ. சண் முகதாஸ் இவர்கள் வெறுமென பல்கலைக்கழகப் பீடாதிபதிகள் மட்டும் அல்லாமல் வெளிச்சமுகத்துடனும், மொழியுடனும், எம்மண்ணில் எழுந்து வரும் கலை, இலக்கியங்களுடனும் நிறையத் தொடர்பு கொண்டவர்கள். தங்களை இலக்கியப்படைப்பாளீகளாகவும் இனங்காட்டிக் கொண்டவர்கள். ஆனால், இந்தப் பட்டியல் அடுத்தவாரிசு களின்றி இருப்பதை அவதானிக்க முடிகின்றது. இது பற்றி உங்கள் கருத்தென்ன?

□ தாங்கள் குறிப்பிட்ட மூவரிடமும் கல்வி கற்ற அடுத்த தகவுமுறையைச் சார்ந்தவர்களெனப் பேராசிரியர் இ. பாலசுந்தரம், கலாந்தி சி. மெனனகுரு, கலாந்தி ஜா. சப்ரீமனியன் ஆகிய மூவரையும் குறிப்பிடலாம். கென்னில் இவர்கள் மூவருமே பேராசிரியர் க. கைலாசபதி, பேராசிரியர் அ. சண்முகதாஸ் ஆகிய இருவரிடமும் கற்றவர்கள். இங்குவருள் பேராசிரியர் பாலசுந்தரமும் கலாந்தி மெனனகுருவும் நாடாடாரியல், நாடகஸியல் மூலமாக சமூகத்துடன் தொடர்பு கொண்டவர்களாயுள்ளனர்.

## வெளிச்சம் — 31

● ஒரு வளர்ச்சிப் போக்கில் இது திருப்தியளிக்கக்கூடியதா?

□ இந்திலை மிகவும் விரும்பதற்கக்கினிலை என்று நான் குறிப்பிட மாட்டேன். பெருத்தொகையான மாணவர்கள் கற்றுச்சொல்லும் நிலையிலே மூன்று பெயர்களை மட்டும் குறிப்பிட்டுக் கூறும் நிலை மிகவும் விரும்பக் கூடியதொன்றல்ல. ஆழமான ஆய்வு செய்யவேண்டும் என்னும் விரும்ப



இல்லாமல், விரைவிலே ஒரு ஆய்வுக்கட்டுறையை ஏழுதிப்பட்டம் பெற்றுப் பற்றி உயர்வும் பெற்றுவிடவேண்டும் என்னும் எண்ணமே தற்காலத்திலே பெருவழக்காயுள்ளது. தான் கற்றதை மற்றவர்களுக்கு அறிவுட்டத்துடன் கொஸ்லவேண்டும் என்ற ஜவலும் சிலரிடம் இல்லை. ஆனால், இந்திலைகளை மாற்றியமைத்து ஒரு புதிய பரம்பரையை உருவாக்கும்

இாய்ப்பு இப்பொழுது கிடைத்துள்ளது. வடலி வளர்த்துத்தான் பண்கிழுக்கு சாப்பிடவேண்டும் இப்படியொரு பரம்பரையை உருவாக்காவிட்டால் எங்களைத்தான் தமிழ்ச்சுழகம் நாளைக்குக் குறைக்குறும். அக்குறை வராமல் என் பணியை ஆற்ற வேண்டுமென என்னுகிறேன்.

● ஆக்க இலக்கியப் படைப்பாளர்கள் உற்பத்தியாளராகவும், பல்கலைக் கழக அறிஞர்கள் பாவனையாளர் களாகவும் மாறிவருவதை நீங்கள் அவதானிக்க இல்லையா? இந்த நிலை ஏற்பட்டதற்கு என்ன காரணம்?

□ ஆக்க இலக்கியப் படைப்பாளர்கள் உற்பத்தியாளராகவும் பல்கலைக்கழக அறிஞர்கள் நுகர்வோர்களாகவும் மாறிவரும் நிலை என்பது உண்மையோகும். இலக்கியங்களைப் படித்து அவற்றின் யே காணப்படும் குறைகளையும் நிறைகளையும் மாணவர்களுக்கு கூறுவேண்டியது பல்கலைக்கழக அறிஞர்களுடைய பாரிய பொறுப்பாகும். இந்த வகையிலே அவர்கள் ஆக்க இலக்கிய நுகர்வோர்களாக இருப்பது தவிர்க்க முடியாததாகும். இன்னொரு வகையிலே பார்க்குமிடத்துப் பல்கலைக்கழக அறிஞர்களிடையே ஆக்க இலக்கியப்படைப்பாளர்கள் மிகவும் அருகியே காணப்படுகின்றனர். பல்கலைக்கழக அறிஞர்கள் எல்லோரும் ஆக்க இலக்கியப் படைப்பாளிகளாக இருக்கவேண்டுமென எவரும் எதிர்பார்க்கமாட்டார்களென என்னுகிறேன். எனினும், இலக்கியம், தமிழர் பண்பாடு, நாட்டார் வழக்கியல் போன்றவற்றைப் பயிற்றும் தமிழ்த்துறையைச் சார்ந்தவர்கள் ஆக்க இலக்கியப் படைப்பாளிகளாகவும் இருந்தால்,

அவர்களுடைய கற்பதைகளிலே  
ஒரு புதிய பரிமாணம் இருக்கும்  
என்பதிலே ஜயமில்லை.

● தொழிலாளர்களிடமிருந்தும் சில சாமிகளிடமிருந்தும் போராளிகளிடமிருந்தும் சமூகத்தின் ரீதமட்டங்களிலிருந்தும் எழுத்தாளர்கள், கவிஞர்கள் தோன்றிய அளவுக்கு அறிஞர்கள் எனப்படுபவர்களிடமிருந்து ஏன் ஆக்க இலக்கியப்படைப்பாளிகள் அதிகம் உருவாகலில்லை?

□ அறிஞர்கள் ஆக்கப்பட்டஇலக்கியங்களை விழர்க்கின்றனர். தத்துமக்கேற்றுபடி விழரிசன அளவுகொல்களைப் பயன்படுத்தி இலக்கியங்களை மதிப்பிடுகின்றனர். இவ்வாறு ரீருடைய இலக்கியங்களின் குறை நிறைகளை மதிப்பீடு செய்யும் அறிஞர்கள் தாம் தற்செயலாக இலக்கியம் படைத்தால் மற்றவர்கள் குறை காணாதபடி படைக்கவேண்டுமென்ற எண்ணமுடையவராயிருப்பது வியப்புக்குரியதல்ல இன்னால் அறிஞர்கள் பெரும்பாலும் ஆக்க இலக்கியத்துறையிலே ஈடுபாடு இல்லாதாராயினர்.

● தமிழ்மொழியின் தூய்மை என்ற கால் நவீன உலகத்திலிருந்து எம் மொழியை அந்தியப்படுத்திவிடும் என்ற கருத்துப்பற்றி மொழியியல் பேராசிரியர் என்ற வகையில் உங்கள் கருத்து என்ன?

□ தமிழ்மொழியின் தூய்மை என்ற கால் விழுமாக விளங்கப்பட்டுள்ளது.  
(1) ரீதமொழியாளர்கள் எம்முடைய மொழிகளைப் பேசுக் கோது

ரீதமொழிச் சொற்களைப் பெரும்பாலும் பயன்படுத்திப் பேசுவதில்லை. ஆனால், நாஸ்கள் ஒரு தொடரில் மட்டும் எதுநன் ரீதமொழிச் சொற்களைப் பெய்து பேசுகின்றோம். அப்ரீடமொழிச் சொற்களுக்கு ஈடாகத் தமிழ்ச்சொற்கள் இருக்கின்றன. இத்தகைய இடங்களிலே தமிழ்மொழிச் சொற்களைப் பயன்படுத்தித் தமிழ்மொழியின் தூய்மையைப் பேணலாமல்லவா? இதனால் தமிழ்மொழி உலகிலே அந்தியப்படுத்தப்படும் என்ற பேசுக்கே இடமில்லை.

(2) எழுத்து மொழியிலே பொருத்தமான தமிழ்ச்சொற்கள் இருக்க ரீதமொழிச் சொற்களைப் பயன்படுத்த வேண்டுமா? சில இடங்களிலே ரீதமொழிச் சொற்களைப் பிழையான பொருளிலே நாம் கையாளுகின்றோம். எம்மிடம் சொற்கள் இருக்கப் பீர்மொழிச் சொற்களைப் பயன்படுத்தும் பழக்கத்தினை மாற்றுங்கள் என்பதும் தமிழ்மொழியின் தூய்மை என்ற குரலின் ஒரு பகுதியாகும்.

(3) அடுத்த நூற்றாண்டிலே இன்னுஞ்சில் ஆண்டெகளிலே - காலத் தைக்கப் போகின்றோம். நவீன தொழில்நுட்ப, அறிவியல் வளர்க்கின்ற இன்னும் வேகமாக நடைபெறவுள்ளன. இவ்வளர்க்கிக்கு எம்முடைய மொழி முகங்கொடுக்குமா என்று சிலர் அச்சமடைகின்றனர். அப்படி அஞ்சலேண்டியதில்லை. தொழில்நுட்ப, அறிவியற் சொற்களுக்கு ஏற்ற தமிழ்ச்சொற்களை ஆக்கிக்கொள்வதற்குத் தமிழ்மொழியிலே ஏற்ற வளமுண்டு.

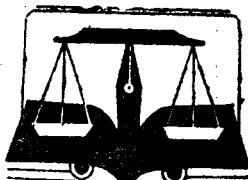
அண்மையிலே, யாத்.பல்கலைக்கழகக் கலைச்சொற் குழுவினர் கண்ணி அறிவியலுக்குரிய கலைச்சொற்களை ஆக்கி வெளியிட்டுள்ளனர் இன்று வெளிவரும் பொறுப்பாளைக் காலிப்புகள், வேண்டுகைகள் போன்றன தூயதமிழ்மொழிச் சொற்களிலே அமைகின்றன. நவீன வசதிகளை

பழுமொழிகள், விடுகதைகள்  
ஆசியன பயன்படுத்தபட்டமையீயாகும்  
பெரும்பாலான அவருடைய  
நாட்கக் கழகளே ந்றட்டார்  
கதைகளாகவே அமைகின்றன. மக்களுக்கு  
நன்றா விளங்கும் அக்கழகங்களை  
இக்கால நிலைமையுடன் இணைத்துக்  
கூறும்போது அவை எளிமையும்,  
சிறப்பும், சுவையும் பெற்றுவிடுகின்றன.

● ஒரு இனம் தன்; விடுதலைக்காக  
நடத்தும் போராட்டத்துக்கும் அவ்வி  
னத்தின் கல்விமான்களுக்கும் எத்த

கைய உறவு இருக்க வேண்டுமென  
நிர்கள் கருதுகிறீர்கள்?

□ ஒர் இனம் விடுதலைப் போராட்டம்  
நடத்தும்போது, அவ்வினம்  
மழுவதுமே உடலாலும் உள்தாலும்  
அதற்குத் துணைசெய்ய வேண்டும்.  
கல்விமான்கள் உடலாலே அம்முடைய  
பங்களிப்பைச் செய்ய  
முடியாலீட்டால், உள்ளத்தாலே  
செய்யலாம். விடுதலைப்  
போராளிகளின் அறிவுக்கருவியாக  
அவர்கள் பயன்படலாம்.



## மதிப்பீட்டேர்

“இன்னும் ஒரு நாடு  
இன்னும் ஒரு...”

இனுவையூர் சிதம்பர திருச்செந்திநாதன்



**01** .10.1994 ம் திகதி சனிக்கிழமை இரவு 7.00 மணிக்குத்தான் படம் ஆரம் பித்தது. இரவு 8.10 க்கு எனவோ படம் முடிந்தது. சனிக்கிழமை இரவு முன்னது ஊர்ந்து வெளியே வர, மூல்லை மாவட்டக்கலை பண்பாட்டுக்கழகப் பொறுப்பாளர் சங்கரன்னர் எதிர்பட்டார். அவருக்குக் கை கொடுத்து மகிழ்ந்து இயக்குனர் தாசணை தேடிக்கொண்டு கைவாசப்பதி அரங்கினை விட்டு வெளியே வந்தால் வெளியே மழை, மழையில் நனைந்தபடி மோட்டார் சைக்கிளைத் தேடத் தொடர்க்கூட வந்த

எழு வயது மகன் கேட்டான்.

“அப்பா கடைசியில் செத்தது தளபதி தானே...”



இன்னுமொரு நாடு படமாக இருந்தால் என்ன இதற்கு முன்னர் வெளியான தமிழோசை, தாயகாசை வெளியான தமிழ்மோசை, காற்றுவெளியான போன்றன படங்களாக இருந்தால் என்ன, ஒளி வச்சில் வெளியான குறும் படங்களாக இருந்தால் என்ன எல்லாமே எங்கள் மன்னின் தனித்தன்மைகளை வெளிப்படுத்துகின்றன.

நாம் பெற்றுக் கொண்டோமேயாயின் உலகிலே வெளிவரும் கருத்துக்களை எழுதைய மக்களுக்குப் பொருத்தமான தமிழ் மொழியிலே வழங்கமுடியும். இது தொடர்பான எண்ணங்கள் எழுதையே உருவாகிக்கொண்டு வருகின்றன. சில மாதங்களுக்கு முன்னர் மலேசியாவில் நடைபெற்ற இரண்டாவது உலகத் தமிழாசிரியர் மாநாட்டின் கருப்பொருள் சின்வருமாறு அமைந்தது: ‘தகவல் யுகத்தில் தமிழ் கற்றலும் கற்றித்தலும்’ அறிவியல் தமிழ் பற்றி இப்பொழுது பலரும் எண்ணுகின்றனர்.

● மொழியின் வளர்ச்சி என்பதுடன் ஒரு சமூகத்தின் சுய அறிவியல் — தொழில்நுட்பத்தின் வளர்ச்சியும் தொடர்புபட்டிருந்தாலே மொழிவளர்ச்சி உரிய சாத்தியப்பட்டை அடைய முடியும் என நினைக்கின்றோம். இது பற்றி:

□ இதனை எவருமே மறுத்துக் கூற அடியாது. எழுதைய மண்ணிலே எழுதைய மொழிபேசும் அறிவியலாளர்கள் புதிய அறிவியற் கண்டு பிடிப்புகளை செய்தார்களாயின் அவற்றுக்குத் தமிழ்ப் பெயர்களைக் கொடுக்கவும் அவற்றைத் தமிழ் மொழியில் எழுத்துகளுக்கும் இற மொழியில் உலகத்துவர்க்கும் கூற முடியும். அப்பொழுது எழுதைய மொழியிலே புதிய சொற்கள் புதிய சொற்றிராட்டர்களை வெளிவரும் குழந்தையை வெளிவரும் அறிவினை நாம் பெறும் பொழுது, அதற்கீற்ற தமிழ்ச்சொற்களை, தமிழ்ச் சொற்றொடர்களை ஆக்கும்

போது தமிழ்மொழி வளர்ச்சியடையுமல்லவா?

● ஒரு சமூகத்தின் ஆன்மா அந்த மொழிகளில் எழும் வாய்மொழி இலக்கியங்களான நாட்டார் இலக்கியங்களை வேதான் அறியப்படும் எனும் கருத்தை நாட்டார் இயல் ஆய்வாளர் என்ற வகையில் எப்படி உறுதிப்படுத்துவீர்கள்?

□ இதனை உறுதிப்படுத்துவதற்கு நான் காட்டக்கூடிய ஒரு நல்ல



எடுத்துக்காட்டு எங்களுடைய கூத்துக்களை நவீன நாடச வடிவங்களை மக்களுக்கு அறிமுகப்படுத்தினாலும், எங்களுடைய கூத்துக்களையினை மக்கள் பெரிதும் வீரம்புகின்றனர். நவீன நாடகங்களையும் இக் கூத்துக்களை உத்திகள் தீவற்றுடன் மேடையேற்றும் பொழுது அவை நல்ல வரலேவற்றபெற பெறுகின்றன. குழந்தை சண்முகவிங்கத்தின் கிறுவர் நாடகங்கள் எல்லாமே வெற்றி பெறுவதற்குக் காரணம் அந்நாடகங்களிலே நாட்டார் பாடல் மெட்டுக்கள், நாட்டார்

சினிமா என்கிற வளையம் மிக்க சாத நாத்தை, காட்டுக்கத்தலாக, சர்க்கஸ்விளையாட்டுக்களாக, மூன்றாகும் பியவர்களின் கூத்துக்களாக மாற்றாமல் உயிர்த்துடிப் புள்ள வெளிப்பாடாக நம்மவர்கள் பயன் படுத்தியுள்ளதை உணர்ந்து கொள்ள முடி கிறது.

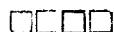
ஒட்டுத்துணிகளில் உடைகளைத் தயாரித்து, வலிப்புக்காரர்களாக துடிப்பவர்களையும், முக்கிமுன்குபவர்களையும், படம் காட்டி கலை உலக மேதாவிகளாக மினிரும் தமிழக சினிமா விற்பனர்களுக்கு போட்டுக் காட்ட வேண்டிய படங்களில் ஒன்று “இன்னுமொரு நாடு”



நாட்டை மீட்பதற்கான போராட்டம் நடத்துபவர்களே அரச நிர்வாகிகளாக, நீதியாளர்களாக, இசைக்கலைஞர்களாக, ஒவியர்களாக, எழுத்தாளர்களாக, நடிகர்களாக தொழில் நுட்ப விற்பனர்களாக வளர்ச்சி பெற்று உயர்வுநிலைக்கு வந்து கொண்டிருக்கும் உன்னதம் மிக்க போராளிகளைக் கொண்டது எங்கள் மன் என்று பெருமைப்பட முடிகின்றது.

உலக சினிமா தரங்களையும், சிங்கள சினிமாக்களின் தரங்களையும் பற்றிப் பேச பவர்கள் ஒன்றை மாத்திரம் புரிந்து கொள்ள வேண்டும். பொருஞ்சிய தடை உட்பட பல்வேறு தடைகளுக்கு மத்தியில் நாங்கள் நிமிர்ந்து நிற்பதே மிகப் பெரிய விடயமாகும்.

கலவ வசதிகளும் எங்கள் கைகளில் வரும்போது சர்வதேச ரீதியாக எங்கள் படைப்புக்கள் முதன்மை பெறும். பரிசிலக ணையும் தட்டிக் கொள்ளும் என்பதில் எவ்வித சந்தேகமும் இல்லை.



உடல் அசைவுக்கு ஏற்ப கமராவில் ஏற்படும் அசைவால் படமெடுப்பதில் ஏற்படும் குறைபாடுகளை நீக்கக்கூடிய “ஸ்டடிகேம்” கமரா என்றும், (டடம்போடு பொருத்தக் கூடியது) சிறிய ஹெலி கொப்ரரில் கமராவை பொருத்தி விட்டு ‘ரிமோட் கொன் ரோலர்’ மூலம் இயக்கக்கூடிய “ஹெலிகேம்” கமரா என்றும் சினிமா வளர்ச்சி பெற்று விட்ட நிலையிலும், கம்பியூட்டர் மூலம் உருவங்களை உருவாக்கி சாதனைகள் படைப்பதில் சினிமாக்கள் முன் னெறிவிட்ட போதும்.

உற்றைக் கமராவையும், நம்பிக்கையை வைத்துக் கொண்டு உருவாக்கி இருக்கும் இப்படம் தமிழ்மீது திரைப்பட வரலாற்றில் ஒரு திருப்பு முனை.



இப்படத்தில் குறைகள் இல்லையா என்று கேட்கலாம்? இப்போது அதுவல்ல பிரச்சனை. காலங்காலமாக அன்னிய இறக்கு குமதிக் சரக்குகளை பார்த்துப் பார்த்துப் புளித்துப்போன எங்களுக்குப் பல குறைபாடுகள் தெரியலாம்.

ஆனால் எங்கள் படங்களில் உள்ள உண்மையும், யதார்த்தமும், உயிர்த்துடிப்பும், அழகும் அற்புதமும் வேறு எங்கே கிடைக்கும்? கலவ வளங்களும், வசதிகளும் கிடைக்கும் போது இன்று தெரியும் குறைபாடுகள் தெரியாமலே போய்விடும். நிவர்த்தி செய்யப்பட்டுவிடும்.



மூல்லை மாவட்ட கலை பண்பாட்டுக் கழகத்தினரும் படத்தில் பங்கு கொண்ட கலவ கலைஞர்களும், இயக்குனர் பொ. தாசன் உட்பட சகலருமே புராட்டுக்கு உரியவர்கள்.



# ஓப்சுமூழ் அர்சுசுமூழ்

**அறம்மநானி**

**10** மனிதனிலிருந்து தொடங்குகிறது இந்தக் தத்துவம். எல்லாவற்றிற்கும் கேளாக, மனித இருப்பிற்கு அது முதன்மை கொடுக்கிறது.

இது மனித உலகம். மனிதன் வாழும் உலகம். மனிதனால் படைக்கப்பட்ட உலகம். மனித உறவுகளால் பின்னப்பட்ட உலகம். இந்த உலகில் சகலதற்கும் மையமாக, இருப்பவன் மனிதன். மனிதனே இவ்வுலகின் மெய்ப்பொருள். சகலதற்கும் அவனே அடிப்படை. சகலதற்கும் அவனே அளவு கோல். அவனிலிருந்தே சகலதும் அர்த்தம் பெறுகிறது.

எனது இருப்பே எனக்கு முதன்மையான உண்மை. எனது இருப்புநிலையிலிருந்தே நான் என்னையும் இந்த உலகத்தையும் இண்மகண்டுகொள்கிறேன். நானே எனக்கு வெளிச்சம். நானே எனது வழிகாட்டி. நானே எனது இருப்பிற்கு ஆதாரம். என்னிலிருந்தே எல்லாம் எனக்கு தோற்றுப்பாடு கொள்கிறது. நான் வாழும் இந்த உலக மூம், நான் உறவுகொள்ளும் மற்றவனும், என்னைச் சூழ இருப்புக்கொள்ளும் எல்லாமே எனது அனுபவத் தரிசனத்தால் அர்த்தம் பெறுகிறது.

மனித வாழ்வுபற்றிய விசாரணைகள் அனைத்தும் மனிதனிலிருந்தே தொடங்க வேண்டும் என்கிறது இந்தத் தத்துவம். மனித அனுபவத்திற்கு அது முக்கியத்துவம் கொடுக்கிறது.

மனிதனுக்கு புறம்பாக நின்று, மனித உலகத்திற்கு அப்பால் நின்று, மனிதனைக் கண்டுகொள்ள முடியாது. மனித மெய்யுண் மையை மனிதனிடமிருந்து, மனித அனுபவத்திலிருந்து, மனித வாழ்நிலையிலிருந்தே கண்டுகொள்ளமுடியும்.

மனிதன் என்பவன் வானத்திலிருந்துபூமி யில் விழுந்த அற்புதம் அல்ல. அன்றி இயற்கையால் வனையப்பெற்ற பொருள்மையும் அல்ல. மனித இயல்பு என்பது இயற்கையின் பரிணாமம் விதியால் மனிதனிடம் தினிக்கப்பட்ட பண்பு அல்ல. மனித இருப்பினிலிருந்தே மனிதனின் இயல்பு தோன்றுகிறது. மனிதனே தன்னைப் படைக்கிறான். தன்னை உருவாக்கம் செய்கிறான். மனிதனே மனிதனின் சிருஷ்ட கர்த்தா.

மனித இயல்பிற்கு முன்னோடியானது மனித இருப்பு (Human existence proceeds Human essence) என்கிறது இந்தத் தத்துவம்.

பிறப்புடன் இந்த உலகத்தில் பிரவேசம்செய்யும் மனிதன், தான் பிறந்த கணத்திலிருந்து தனது இருப்பையே முதலில் உணர்ந்துகொள்கிறான். ஜீவானுபவமே எல்லாவற்றிற்கும் முதன்மையானது. தனது இருத்தலை உணர்ந்துகொண்ட பிரக்ஞாயுடன், மனிதன் முதலில் தன்னை எதிர்கொள்கிறான், தன்னைச் சூழவுள்ள மனித உலகத்தை எதிர்கொள்கிறான். தொடக்கத்தில், மனித இயல்பு என்று எதுவும் இருப்பதில்லை. ஆரம்பத்தில், மனிதன் ஒரு வெறுமையாகப் பிறப்பு எடுக்கிறான். காலப்போக்கிலேயே தனது வெறுமையை நிறைவு

செய்து கொள்கிறான். மனித இயல்பு என்பது இருப்பின் வாயிலாக, வாழ்வனுபவத் தினால் மனிதன் தானாக சிருஷ்டித்துக் கொள்ளும் மாண்பு.

மனிதனின் இருப்புநிலையை ஆழமாகத் தரிசிக்க விழையும் இந்தத் தத்துவம் தனி மனிதனுக்கும் தனிமனிதனின் வாழ்வனுபவத்திற்கும் முக்கியத்துவம் கொடுக்கிறது.

வாழ்வனுபவ நிலையில், எல்லா மனி தர்களும் தனிமனிதர்கள். அனுபவம் அக வயமானது; அகநிலை தனிச்துவமாகது; தனிமனிதம் சார்ந்தது. எனவே, மனிதா ஞுபவம் என்பது தனிமனிதனிடமிருந்து, தனிமனிதக்கூறுகளாக ப்ரவாகம் எடுக்கிறது.

இந்த உலகத்தில் நான் ஒரு தனிமனி தப் பிறவி. இனம், மதம், தேசம், சமூகம் என்ற முழுமையில், மொத்தத்தில், கூட்டுறவில் நான் கட்டுண்டு கிடந்தபோதும், நிதர்சன வாழ்வில் நான் தனித்துவமான வன். முழுமை என்ற பெருவெள்ளம் என்னை அடித்துச் சொற்பொதும் நான் என்னை நானாக, ஒரு உணித்துவ ஜீவனாக, ஒரு சதந்திரப் பறவியாக, நானே எனக்குப் பொறுப்பானவனாக. நானே எல்லாவற்றையும் தெரிவுசெய்யபவனாக, தீர்மானியப் பவனாக, எனது வாழ்வனுபவத்திற்கு நானே உரித்தானவனாக, நான் என்னை, எனது தனித்துவத்தை உணர்கிட்றேன். மீளமுடியாத வாறு, தனிமனிதம் என்ற சிலுவையில் நான் அறைபட்டுக்கிடக்கிறேன்.

தனிமனிதத்துவத்தை இந்தத் தத்துவம் வரியுறுத்துகிறது. ஆயினும், அதே வேளை கூட்டுவாழ்வின் நிதர்சனத்தை அது மறுதலிக்கவில்லை.

மனிதன் தனிமனிதப்பிறவியாகவாற்ற போதும் மனித உறவுகள் என்ற சங்கிலித் தொடர்பில் பிணைக்கப்பட்டிருக்கிறான். தனிமனித இருப்பு சமூக இருப்பு என்ற சமூத்திரத்துடன் சதா சங்கமிக்கிறது.

இந்த உலகம் என்பதே, மானிடத்தைக் குறிக்கிறது; மற்றவர்களைக் குறிக்கிறது. இந்த மனித உலகத்தில் நான் தனித்து நின்றபோதும் மற்றவர்களுடன் இணைந்து வாழ நிர்ப்பந்திக்கப்படுகிறேன். எனது இருப்பின் எண்ணற்ற தேவைகளை நிறைவு செய்ய மற்றவர்களின் உறவு எனக்குத் தேவை. நான் தனித்துவனாக, தனிமனித னாக, சமூக உறவுகளை அறுத்துக்கொண்டு தனிச் சீவியம் நடத்த முடியாது. நான் வாழ, மற்றவர்களுடனான கூட்டுவாழ்வு எனக்கு அவசியம்

நான் எனக்கு மட்டும் பொறுப்பாளி அல்ல. நான் மற்றவர்களுக்கும் பொறுப்பாளி யாக இருக்கிறேன். சமூகத்தின் சட்டம், சமூகத்தின் கடப்பாடுகளிலிருந்து நான் தப்பிவிட முடியாது. எனது செயற்பாடுகளும் நான் எடுக்கும் முடிவுகளும், மற்றவர்கள் சம்பந்தப்பட்டதால் நான் எனக்கு மட்டுமல்ல, உலகத்தாருக்கும் பொறுப்புள்ள வனாக இருக்கிறேன். அன்பையும், ஆதரவையும், அரவணைப்பையும் நான் மற்றவர்களிடம் வேண்டிந்திகிறேன். எனது உடற்பசிக்கும், உளப் பசிக்கும், எனது ஆசைக்கும் அவாஸிற்கும் மற்றவர்களின் உறவு அத்தி யாவுகியமாகிறது. நான் எனக்காக, என் குறிச்கோளுக்காக, என் திருப்திக்காக, என் நிறைவுக்காக, என் வாழ்விற்காக, என் இருப்பிற்காக, மற்றவர்களை நாடி நிற்கிறேன். நானும் மற்றவர்களும் என்ற உறவு, என் இருப்பின் தவிர்க்கக்முடியாத நிர்ப்பந்தமாக என்னையும் மற்றவர்களையும் பிளைந்தது வைத்திருக்கிறது. என்னைப், புரிந்துகொண்டவர்களுடன், எனதுபோக்கிற கும் பார்வைக்கும் ஒத்திசைவான மற்றவர்களுடன் நான் உறவு கொள்ளும்பொழுது, அந்தக் கூட்டுறவு எனது தனித்துவத்தைப் பேண ஏதுவாக அமைகிறது. இந்த உறவில் நானும் மற்றவனும் அவரவர் தனித்துவ அடையாளங்களை இனம்கண்டு, அதைப் புரிந்துகொண்டு, அந்தப் புரிந்துணர்வால் எழும் பற்றுறவால் பிணைந்துகொள்ளும் பொழுது எனது தனித்துவத்தின் சதந்திரம் மேம்பாடு கொள்கிறது.

மற்றவர்களுடனான உறவு ஒத்திசை வாக அமையும்போது தனிமனித வாழ்வு நிறைவுடையதாக அமைகிறது. கூட்டு வாழ்வு இசைவாக அமைந்து, எனது மனி தத்துவத்தையும் சுதந்திரத்தையும் மேம்பாடு செய்யுமானால் எனது இருப்பு ஆக்க பூர்வமானதாக, அர்த்தபூர்வமானதாக (*Authentic existence*) அமைகிறது. ஆனால், அதேவேளை சமூகக் கூட்டுவாழ்வு எனது தனித்துவத்தை நச்சிகிவிடும் எதிர் மறைத் தன்மைகளையும் கொண்டது. தனி மனிதனுக்கு விரோதமானதாக, தனிமனித சுதந்திரங்களை ஏப்பம்விடும் அதிகார பூத மாக சமூகக் கட்டமைப்பு உருவாக்கம் பெறும்பொழுது எனது இருப்பு அர்த்தவீன மானதாக மாறிவிடுகிறது. இந்த குழினிலை யில், அருபமான, அனாமதேயமான, ஒரு முகமற்ற சக்தியாக சமூகத்தை நான் எதிர் கொள்கிறேன். எனக்குப் புறம்பாக, எனக்கு முரணாக, எனக்கு விரோதமாக சமூகம், இருப்புக்கொள்கிறது. ஆன்மாவை இழந்த வர்களாக, அடையாளமற்றவர்களாக, வெற்று மனிதர்களாக நான் மற்றவர்களை எதிர்கொள்கிறேன். இப்படியான சமூக சூழ வில், எனக்கும் மற்றவர்களுக்குமான உறவு அர்த்தமற்றதாகிறது. அபத்தமாகிறது.

அபத்தமான வாழ்நிலைபற்றியும், அபத்தத்திலிருந்து அர்த்தத்தைத் தேடும் மனித வீன் முனைப்புகள்பற்றியும் இந்தத் தத்துவம் ஆழமாக விசாரணைகளைச் செய்கிறது.

இந்தத் தத்துவம் இருப்பியம் (*Existentialism*) எனப்படும்.

இந்தத் தத்துவாரித்த சிந்தனை 19ம் 20ம் நாற்றாண்டுகளில் ஜிரோப்பாவில் தோற்றம்கொண்டது. இந்தக் கருத்துவகை சிருஷ்டித்த தத்துவாசிரியர்கள் பலர். ஒவ்வொருவரும் வித்தியாசமாக எழுதினார்கள். ஒவ்வொருவரது வாழ்க்கைப் பின்னணியும், வரலாற்றுச் சூழ்நிலையும் வேறுபட்டிருப்பினும் தாம் வாழ்ந்த காலத்தை உருவகப்படுத்தி, அக்காலத்தில் வாழ்ந்த மனிதவீன்

வாழ்நிலை அனுபவத்தை முதன்மைப்படுத்தி எழுதினார்கள்.

ஜிரோப்பிய முதலாளியத்தின் வளர்ச்சி, ஏகாதிபத்தியத்தால் எழுந்த உலக ஆதிக்கப் போட்டி, ரஸ்ய கம்யூனிஸ்ட் புரட்சி, நாசிஸ்தத்தின் எழுச்சி உலக மகா யுத்தங்கள் - இப்படியான வரலாற்று நிகழ்வுகளால் ஜிரோப்பிய மனிதவீன் வாழ்விலும் பார் வையிலும் பாரா தூரமான பாதிப்புகள் விழுந்தன. மனித நாகரீகத்தின் சிகரத்தில் நின்று கொண்டு உலகத்திற்கு ஒளி விளக்காக இருப்பதாக ஜிரோப்பிய மனிதவீன் கண்டுவந்த கணவு, இந்த நிகழ்வுகளால் தகர்ந்து போனது. கிறிஸ்தவ அறத்தில் கேள்விக்குறி எழுந்தது. கடவுட் கோட்பாட்டில் நம்பிக்கை தளர்ந்தது. சர்வாதிகார சமூகக் கட்டமைப்பில் வெறுப்புத் தட்டியது. விஞ்ஞானத்தின் அபிவுநோக்கிய அசுர வளர்ச்சியில் பயம் எழுந்தது. இந்தப் புறநிலைப் பாதிப்புகளால் ஜிரோப்பிய சிந்தனையாளர் சிலர் ஜிரோப்பிய சிந்தனைப் பாரம்பரியத்தை உடைத்துக்கொண்டு வித்தியாசமாகச் சிந்தித்தனர். மனிதத்துவத்தின் இயல்பையும், வாழ்க்கையின் அர்த்தத்தையும் கண்டுகொள்ள விழைந்த இந்தச் சிந்தனையாளரின் தேடுதலாக இருப்பியக் கருத்துலம் தோற்றம் எடுத்தது.

இருப்பியல் கருத்துவகைப் படைத்தத் தத்துவாசிரியர்கள் வரிசையில் சோரன் கைகேகார்ட் (Soren Kierkegaard) நீட்சே (Nietzsche) மார்ட்டன் கைடேகர் (Martin Heidegger) கார்ஸ் ஜால்பர்ஸ் (Karl Jaspers) ஹஸ்செல் (Husserl) ஜோன் போல் சாத்தர் (Jean Paul sartre) ஆகிழோரை முக்கியமாகக் குறிப்பிடலாம். டொஸ் தோவஸ்கி (Dostoyevsky) காவ்கா (Kafka) போன்ற எழுந்தாளர்களின் படைப்பிலக்கி யங்களும் இருப்பியத் தரிசனங்களாகக் கொள்ளப்படுவதுண்டு.

வித்தியாசமான காலத்தில், வித்தியாசமான சூழலில், வித்தியாசமான வடிவத்தில்,

வித்தியாசமான நடையில், வித்தியாசமான பார்வையில், இவர்களது எழுத்துக்கள் அமைந்தபோதும், பொதுப்படைக் கருப் பொருளாக மனித நிதர்சனம் பற்றியும், மனித இருப்புநிலைபற்றியும், மனித வாழ் வனுபவம்பற்றியும் மிகவும் தீட்சண்யமான கூரோக்குடன் இவர்கள் எழுதினார்கள்.

**சோரன் கைகோர்ட் (1815 — 55)**  
இருப்பிய தத்துவத்தின் தந்தையாக கருதப் படுவர். இவர் டென்மார்க் நாட்டைச் சேர்ந்த சிந்தனையாளர்.

ஜேரோப்பிய சிந்தனைப் பாரம்பரியம் தனிமனிதனின் ஆழமான உணர்வுகளை தொட்டு நிற்கவில்லை. மாறாக, மனித வாழ்வனுபவத்திற்குப் புறம்பாக நின்று, புரியாத மொழியில், பூட்கமான தத்துவக் கோட்டைகளை கட்டியெழுப்பியது என விமர்சித்தார் கைகோர்ட். இந்தத் தத்துவ தரிசனங்களின் சிறப்புப் பிரதிநிதியாகவிளங்கிய ஹேகலை அவர் கண்டித்தார். மனித இருப்புநிலைக்கு அப்பால், புனராகாத பிரபஞ்ச விசாலத்தில் மனித வாழ்விற்கு அர்த்தம் தேடும் ஹேகலின் தத்துவத்தில் எவ்வித அர்த்தமும் இல்லை என்றார். சிந்தனை உலகத்தில் உண்மையைக் கண்டு கொள்ள முடியாது. உண்மை என்பது அகவயமானது; அது மனிதனின் உள்ளார்த்த இரகசியமாக, மனிதனின் உள்ளுணர்வில் மறைந்து கிடக்கிறது, என்றார். வாழ்நிலையில் மனிதன் எதிர்கொள்ளும் மன அவலங்களை, அங்கலாய்ப்புகளை அவரது எழுத்துக்கள் மிகவும் துண்ணியமாக விபரிக்கிறது. நிலையாமையை, நித்தியமின்மையை சந்தித்து நிற்கும் தனிமனிதன் இருப்பின் அர்த்தத்தைப் புரியாது தடுமாறும் தவிப்பையும் துயரத்தையும் மிகவும் ஆழமான ஆன்ம சோதனையாக அவர் சித்தரிக்கிறார். அவரது எழுத்துக்கள் மனித இருத்தலையும், மனிதஉணர்வுகளையும் முதல்மைப்படுத்தி நிற்பதால் இருப்பிய தத்துவத்தின் முன்னோடியாக அவர் கருதப்படுகிறார்.

நாஸ்திக இருப்பிய வாதிகளின் குருநாதராகக் கருதப்படுவர் நீச்சே. (இவரது தத்துவப் பார்வையற்றி பிறிதொரு கட்டுரையில் குறிப்பிட்டிருந்தோம்.)

கடவுள் மரணித்துவிட்டார் என்ற செய்தியை இவர் மானிடத்திற்கு எடுத்துக் கொள்கிறார்.

கடவுளின் மரணத்துடன் ஆன்மீக உலகமும் அஸ்தமித்துவிடுகிறது. நரகம் என்றும், சுவர்க்கம் என்றும், பாவம் என்றும், புண்ணியம் என்றும், கர்மம் என்றும், தரமம் என்றும், கடவுட் கோட்பாட்டின்கீழ் கட்டியெழுப்பப்பட்ட அறநெறிகள் அனைத்தும் அர்த்தமிழந்து போகிறது. நிரந்தரமான ஆன்மாவைக் கற்பித்து, நித்திய சீவியதீதிற்கு ஆசைக்காண்ட மானிடத்தின் கணவும் கடவுளின் மரணத்துடன் செத்துப் போய்விடுகிறது. மனித வாழ்வும் அர்த்தமிழந்துபோகிறது. அப்ததமாக மாறுகிறது. நித்தியமாலைது செத்துப்போனதால் நிலையாமையானது இருப்பின் பேருண்மையாகிறது. சாவின் இருள் பூமிமீது நிரந்தரமாகக் கவிந்துகொள்கிறது. மரணத்தின்குகைக்குள் வாழ மானிடம் நிரப்பந்திக்கப்படுகிறது.

நீச்சே, மனிதனின் கணவுகளை கலைத்துவிட முனைந்தார்; மனித இருப்பின் மிகவும் கசப்பான உண்மைகளை எடுத்துரைத்தார்; பூமியில் கடவுளின் ஆட்சியைக்கவிட்டது, அந்தச் சிம்மாசனத்தில் மனிதனை இருத்திவிட முனைந்தார் என்பது அவரைக் குருவாக வரித்துக்கொண்டவர்களின் கூற்று.

கடவுள் இல்லாத உலகமும், அறமில்லாத வாழ்வும், நிலையில்லாத சீவியமுமே, மனித இருப்பின் துயரமான, அவலமான, நிதர்சனமான நிலை என்பதை அவரது எழுத்துக்கள் அழுத்தமாகச் சொல்கிறது.

காலத்தில் முகிழ்கிறது வாழ்வு. ஏறப்பிற்குமிடையே விரியும் காலத்

தில் நிலைக்கிறது வாழ்வு இந்தக் காலம் தான் மனித இருப்பின் எல்லைக்கோட்டை இடுகிறது இருத்தலின் எல்லைக்கு அப்பால் இல்லாமை இருக்கிறது. இல்லாமையை, அதாவது இருத்தலிலிருந்து இல்லாமல்போ வதை, சாவு என்று சொல்லிறான் மனிதன்.

காலமும், நிலையாமையும், சாவும் மனித இருத்தலின் மெய்யுண்மைகள் இவை பற்றிய ஆழமான தரிசனத்தைத் தருகிறார் கைடேகர். இருப்பிய தத்துவாசிரியர்களில் இவர் மிகவும் முக்கியமானவர்.

இருப்பு என்பது காலத்தின் பாதையால் நடைபெறும் பயணம். இந்தப்பயணத்தில் நான் ஒரு கணமும் தரித்துறிச்க முடியாத வாரு காலம் என்னை நகர்த்திச் செல்கிறது. இமுத்துச் செல்கிறது. நான் காலத்தில் மிதந்துகொண்டுபயணிக்கிறேன். நான் நடந்து முடிந்தது. இறந்த காலமாகவும், நடந்துகொண்டுப்பது நிச்சுக்காலமாகவும் எனக்குத் தென் படுகிறது. இறந்தகாலம் செத்துப்போனாலும் எனது அனுபவத்தின் நிழலாக அது என்னை சுதா பல்தொடர்கிறது.

எனது வாழ்வலூப்பவம் எப்பொழுதுமே நிகழ்காலமாகவே கட்டவீழ்கிறது. எதிர் காலமானது, இறந்தகாலமாக மாறும் நொடிப் பொழுதுகளாக நான் நிகழ்காலத்தை அனுபவிக்கிறேன்.

நிகழ்கால அனுபவமே நிதர்சனமானது, மெய்மையானது எனக்கிழர்க்கைடேகர். ஆனால் மனிதன் நிகழ்காலத்தில் வாழாமல், எதிர்காலம் பற்றியே சிந்திக்கிறான். மனித ஆசைகளும், எதிர்பார்ப்புகளும், திட்டங்களும், எதிர்காலத்தில் நிறுத்தப்பட்டிருப்பதால், மனிதமனமானது எதிர்காலத்தை நோக்கியதாக, எதிர்காலத்தில் நிலைத்துப் போகிறது. செத்துப்போன காலத்தில் புதையுண்டு போகாமலும், எதிர்காலத்தையே சுதா என்னிக்கிடக்காமலும், நிகழ்காலத்தில் வாழ்வதுதான் அர்த்தபூர்வமானது எனக்கிறார் அவர்.

காலத்தில் நிகழும் எனது பயணம் சாவுடன் முடிவடைகிறது.

நிலையற்ற இந்த உலகில் நிலையான தாக் ஒன்று உண்டு என்றால் அதுதான் சாவு. எனது உயிர்ப்பின் கணத்திலிருந்து சாவும் என்னோடு உடன்பிறப்பு எடுத்திருக்கிறது. எனது இருத்தலின் ஒவ்வொரு கணத்திலும் இல்லாமை என்ற சூழ்யத்தை நான் எதிர்கொண்டு வாழ்கிறேன். எனது சாவை நான் பட்டறிந்துகொள்ள முடியாது. இந்த உலகில் அதுமட்டும் எனது அனுபவத்திற்கு அப்பாலானது. எனது அனுபவத்தின் முடிவாக, எனது இருத்தலின் முடிவாக, நான் இல்லாமல்போகும் இறுதிக் கணமாக சாவு என்னை எதிர்கொண்டு நிற்கிறது.

என்னைச் சூழ எங்கும் சாவு நிகழ்கிறது. மற்றவர்களது சாவை நான் நித்தமும் சந்திக்கிறேன். எனக்கு வேண்டியவர்கள் நான் பற்றுக்கொண்டவர்கள் மடியும்போது துயரத்தின் சுமை என் ஆண்மாவை அழுத்துகிறது. மனித இருப்பின் மிகவும் சோகமான, துண்பமான நிகழ்வாக சாவு சம்பவிக்கிறது.

ஏந்த நேரத்திலும், ஏந்த சூழ்நிலையிலும், நான் சற்றும் எதிர்பாராத் சந்தர்ப்பத்தில், சாவு எனது கதவைத் தட்டலாம் திட்டங்கள், இருப்பிலிருந்து இல்லாமை என்ற குன்யத்திற்குள் நான் தூக்கி வீசப்படலாம். எனது இருப்பின் நிலையாமை எனக்குத் தெரிந்தும், சாவின் நிச்சயத்துவத்தை நான் உணர்ந்தும், நான் அதுபற்றி சிற்றிக்கைத் துணி வதின்லை. மனித பயங்கள் எல்லாவற்றிற்கும் மூலபயமாக, தலையான பயமாக, மரணபயம் எனது ஆழமாக குகைக்குள் ஒளிந்து கிடக்கிறது. நான் அதை அடக்கி, ஒடுக்கி, என் நன்வு மனதிலிருந்து ஒதுக்கி வைத்திருக்கிறேன்.

சாவு என்பது மனித இருப்புநிலையின் தவிர்க்க முடியாத உண்மை எனக்கிறார் கைடேகர். அதை மறுப்பதும், அதற்கு அஞ்ச

வதும், அதிலிருந்து ஒடி ஒளிந்துகொள்ள முயல்வதும் அபத்தமானது. சாவின் பிடியிலிருந்து எவருமே தப்பிவிட முடியாது. அது வாழ்வின் ஒரு நிகழ்வாக என்றோ ஒரு தான் எதிர்கொள்ள வேண்டியது. சாவைச்

சந்திப்பதற்கு மனிதன் துணியவேண்டும். அந்தத் துணியிலும், தெளிவிலும், விழிப்பி லுமே மனித வாழ்வு அர்த்தமுன்னதாக, நிறைவானதாக அமையும் என்கிறார் கைடேகர்.



(தொடருஷ)



## பிஞ்சாமனம்

வேலணையூர் கூரேஸ்



எமது தாய்நாடு  
“தமிழ்மூம்”  
எமது தேசியக் கொடி  
“புலிக்கொடி”  
எமது தேசியத் தலைவன்  
“பிரபாகரன்”!  
என்றெல்லாம் .....  
நன்கறிந்த பிள்ளையிடம்  
இந்தா படியென்று  
அந்தப் பாடப் புத்தகத்தை  
எப்படிக் கொடுப்பது?  
“வாளேந்திய சிங்கம்” நிற்கும்  
சின்னம் பொறித்த  
தாஞ்சுன் தொடங்கும் அந்தாலை

விரித்து.....

விளங்கிப் படியென்று அவனிடம்  
என்னென்று சொல்வது?  
சிறிலங்கா நாட்டின் “தேசியகிதம்”  
அலங்கரிக்கும் முன்பக்கத்துடன்  
அணிவகுக்கும் பாடங்களை  
விளங்கிப் படியென்று .....  
அவனிடம் எப்படிச் சொல்வது?  
‘சிங்கத்தின் சின்னம் இந்தாலில்  
அங்கம் வகிப்பதெனில்.....  
தமிழரின் “வேங்கைச் சின்னம்”  
எங்கே போனது? என்பானாயில்  
ஏந்தன் நிலை என்னர்கும்?  
இலங்கை நாட்டிலிருந்து  
இந்தால் வருவதெனில்  
சமூதாட்டிற்கு.....  
விலங்கையிட்டது யாரென்று  
விளாவெடுப்பானாயில்  
நான் ஏது செய்வேன்?  
இப்படி இருக்கையிலே  
தாய்நாடு இலங்கை யென்று  
வாயேடுத்து நான்கூற.....  
பேய் வீடு இலங்கையென்று  
பதிலுரைத்தால்.....  
எந்த முகத்துடன் அவன்முன் நிற்பது?



# ஆர்த்தநாரீஸ்வரர்கள்

கி. சிவஞானம்

கனவு காண்பதும் காதல் செய்வதும்  
கட்டித்தழுவியே நேசம் கொள்வதும்  
கபடமின்றியே பாடிமகிழ்வதும்  
காடு மேடெலாம் கூடியாடியே மதுக்குடித்துக் கிடப்பதும்  
அவனுயிர்ப் பாங்குகள்.  
காடும் மலையும் மரமும் மயிலும் குயிலும்  
ஆடும் பாம்பும் ஓடும் நதியும் அவனுயிர்த் தோழர்கள்.  
கட்டுக்கள் எதுவுமற்றவன்  
வீசும் காற்றைப் போன்றவன்  
கறுப்பன் — ஆபிரிக்கன்.  
அதோ, அவன்ருகே  
ஒரு வெள்ளைப் பிசாசு,  
அதன் இடக்கரத்தில் துப்பாக்கி;  
வலக்கரத்தில் சவுக்கொன்று.  
சவுக்கின் சொடுக்கவில்  
பட்டை பட்டையாய் உரிந்து போயின பண்பாடுகள்  
அவன் முதுகுத் தோலாய்!  
அன்பினை வென்றே பாடிக் களித்தாடி நின்றதும்  
வேட்டையாடியே முயலைப் பிடித்ததும் .....  
எல்லாம் எல்லாமே தொலைந்து போயின.  
சவுக்கின் வீச்சில்  
அவனின் தன்மானமும் ஆடைகளும் கணையப்பட்டன.  
ஒரு விலங்கைப் போல் விலங்கிடப்பட்டவன்  
கப்பலில் ஏற்றப்பட்டான்.  
அமெரிக்காவில்,  
கறுப்பன், கனவு காண்பதும் காதல் செய்வதும்  
தாயின் மொழியிலே கைத்ததுத் திரிவதும்  
தண்டனைக்குரியதாயிற்று.  
மூலை பெருத்த இளம் கறுப்பியோ  
தினவெடுத்த யெள்ளை நாயின  
தலையனை யென்றனர், அவள் மூலை சொரியும் பாலெல்லாம்  
வெள்ளைக் குழந்தைக்கு  
உணவாய்த் தந்திடு என்றே கட்டளையிட்டனர்.  
கும்பிட்டுக் கும்பிட்டு இழுகிக் கண்ணீர் விட்டே  
கால் பற்றிக் கதறி அழவும்  
கட்டிய கணவனைக் கொஞ்சம் குழந்தையை  
கெஞ்சம் அண்ணனைத் தம்பியை அன்பின் பிணைப்பானை  
அறுத்தே அடிமைச் சந்தையில் விற்றனர்.  
நெஞ்சு வெடித்திடும் எத்தனை சோகம்?

## வெளிச்சும் — 44

அடிமையாய் இருப்பது எத்தனை வெட்கம் ; துக்கம்?  
ஆண்டு நாறுகள் அடங்கிக் கிடந்தவர்  
வெஞ்சினம் கொண்டே எழுந்தனர்.

□  
 தாயகம் பறிக்கப்பட்ட அவன்  
 உலகின் திசையெலாம் பரவிக் கிடந்தனன்  
 ‘இஸ்ரவேல் எனது தாயகம், இதுவே அவனது ‘சிவாயநம்’  
 அறிவைத் தேடுவது அவன் முச்ச  
 விஞ்ஞானமும் மெஞ்ஞானமும் அவனிறு நுரையீரல்கள்  
 அவன் ஒரு யூதன்.  
 அதோ அவனைச் சூழ  
 நறுக்கு மீசையுடன் நாஜி ஜேர்மனியன்.  
 வெறி கொண்ட அவன் குரல் திக்கெலாம் ஓங்கி ஒனிக்கிறது.  
 ‘ஜேர்மனியனே மேவன்’  
 ‘யூதனைக் கொல்வோம்’  
 கடவுளின் குழந்தைகளால் கடவுளிற்கு  
 யூதனின்  
 உச்சிமுடியும் உள்ளாடைகளும் படைக்கப்பட்டன.  
 ஜேர்மனியனின் மேன்மைக்காய்  
 ஜம்பது லட்சம் யூதர்கள் பலியிடப்பட்டனர்.  
 தப்பினின்றவர் கண்விழித்தனர்;  
 தாயகமொன்றே வாழ்வென்றுணர்ந்தனர்.  
 குழம்பி நின்றவர் கொதித் தெழுந்தனர்.  
 காடு மேடு கடலெல்லாம் தாண்டியே  
 தாயகம் நோக்கிய பயணம் தொடங்கினர்.  
 வாழ்வை வென்றனர், ‘இஸ்ரவேலே’னும் தாயகம் கண்டனர்.  
 சிங்கத்தினாட்சியில் சிறுவிலங்குக் கூட்டங்களாய்  
 அஞ்சிக் கிடற்றிட்ட பெருங்கறுப்பர்,  
 அடிமையாய்க் கிடப்பதன் அரியண்டம் புரிந்தனர்.  
 நிறவெறியின் நேர்மையைத் தெளிந்தவர்  
 நெஞ்சிலே குண்டேந்திச் செத்துச் செத்தே எழுந்தனர்.  
 நேற்றுப் புது தென்னாபிரிக்கா படைத்தனர்.

□  
 கல்லடர்ந்த கட்டாந்தரையும் இவன்  
 கைக் கடங்கிக் காட்சிதூர  
 ஆழ நீர் கோவியிறைத்துப் பயிர் வளர்த்தபின்  
 தேட்ட மெலாம் சேர்த்தவன்  
 பீள்ளைக்காய் வீடொன்று கட்டி .....  
 உழைப்பதே இவனுயிர்.  
 திருந்றும் திருவடியும்  
 காவடியும் கூத்தும் விரதமும் இவன் அருமருந்துகள்  
 கல்வியும் கடவுளும் இவனிறு கண்கள்  
 இவன் சுதந்திர இலங்கையன்? தமிழன்?  
 இதோ இதோ இவனிற்கருகே

மழித்த தலையும் தரித்த காவியும்  
 தீயிமிழும் கண்களும்.....  
 கையில் கோடரியும் கொடுவானும்.....  
 பிட்சா பாத்திரம் அறந்த துறவி .....  
 அவரின் உதடுகள் புலம்பின—  
 ‘கொத்துவேன்; வெட்டுவேன்; நன்றாய்க் கொழுத்துவேன்  
 கண்ணைப் பிடுங்கியே தரையில் வீசுவேன் — என்  
 வாழேந்திய சிங்கத்தின் பசியாறும் வரை  
 ‘‘நீ வீடு கட்டலாம்  
 வேட்டி உடுக்கலாம்  
 சாமி காவலாம்  
 சந்தணம் வைக்கலாம்; எல்லாம் செய்யலாம்.  
 .....  
 என் சிங்கம் மீண்டும் சந்நதம் கொள்ளும்வரை’’.

“நான் சுதந்திரமானவன்; இலங்கைத், தமிழன்”  
 — ஓர் கீச்சக்குரல்.

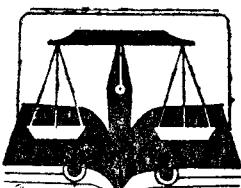
துறவியின் தீயமிழும் கண்கள் துடிக்க  
 பேயுமிழும் வார்த்தைகள் குதித்தன —  
 “முடியாது!  
 பெளத்தன் மட்டுமே சுதந்திரன்; கூரணன்  
 நீ வளர்ப்பு நாய்.  
 கூடுண்டு உனக்கு; குளிக்க வார்க்க ஆட்களும் உண்டு;  
 மணியடிக்கச் சோறுண்டு.  
 எல்லா முண்பேயாயினும்,  
 உன்தெண்ணைப்படி ஒடவும்; ஒடியோர் துணை தேடவும்  
 தேடிக் கூடவும் முடியாது.  
 உன்னைக் கூண்டோடு கொழுத்தவும்  
 கொழுத்திய சாம்பல் மேட்டிலோர்  
 வீடெனக்குக் கட்டவும் என்னால் முடியும்.  
 நானோ உன் எஜமான்”



ஆபிரிக்கக் கறுப்பனாய்  
 யூதனாய்  
 எல்லாத் தமிழரும் என் இல்லாது போனோம்?  
 எங்களிற் பலரோ  
 அர்த்தநாரீஸ்வரர்களாய்.....  
 சுகமும் போகமும்; படுத்துறங்கச் சிறுதுண்டு சாக்கும்  
 போதுமெனும் பேதமே.....  
 அடிமையின் சோகம்  
 சுதந்திரமாய் இருக்க விடப்படுபவர்களாய்.....  
 பதியை மறைத்திடும்  
 பாசத்தைப் பற்றிய பக்களாய் இன்னும்.....  
 “எஞ்சு மடியுமிந்த அடிமையின் மோகம்!”



சாந்தனின்  
சிறுக்கைத்தத்தொகுதி  
காலப்பகள்



மதிப்பிடிரே  
இயல்வாணன்

**ம**ட்டரக வாசகர்களால் நிராகரிக்கப்படும் தரமான படைப்பாளி சாந்தன். இந்த நிராகரிப்புக்குக் காரணம் அவர், தான் சொல்ல வந்ததைச் சுருக்கமாகவும் குறியீட்டுத் தன்மையுடனும் சொல்வதே. நவீன ஒவியங்களின் புரிதலும், சாந்தன் கதைகளின் புரிதலும் ஏறக்குறைய ஒரே மாதிரி யானவை என்பேன்.

காலங்கள் கதைத் தொகுதியில் 1974ல் இருந்து 1991ம் ஆண்டு வரையான பதினெண்டு கதைகள் உள்ளன.

சமூக அரசியல் களங்கள் அவர் கதைகளில் தென்படும் என்பதைப் பல கதைகள் நிறுபிக்கின்றன. ‘இரு கோடுகள்’ கதையில் ‘ஸூரத்து’ என்ற பன் பயணி, பஸ்ஸால் விழுந்த கொண்டக்டரை எண்ணி வருந்தாது, தமிழாராட்சி மாநாட்டுச் சம்பவம் அவனது மனதை ஆக்கிரமிப்பது காட்டப்படுகிறது. அதே போன்று சிங்கள மயமாகும் திருகோணமலையைக் காண நேரும் தமிழ் இளைஞரான சிவத்தின் உணர்வு நிலை “அந்தியமான உண்மைகள்” கதையில் காட்டப்படுகிறது. நல்ல கதைகள் எனினும் சிலபாத்திரங்களின் உணர்வுகள் சரியாக வெளிப்படவில்லை.

‘அஸ்பெஸ்ரஸ்’ ‘தலைமுறைகள்’ ‘வீடு’ ‘உறுத்தல்’ என்பன அண்மைய போர்க்கால வாழ் நிலை அம்சங்களைச் சுருக்கமாக, ஆழமாகச் சொல்கின்றன. ‘வீடு’ கதை மனதை நெருடச் செய்கிறது. அதே போன்று இந்திய இராணுவ வருகையைத் தெரிவித்த பெண் நாயை இந்திய இராணுவம் சென்ற பின் னர் கொல்ல எண்ணும் மனியத்தாரின் கதை - ‘நன்றி’ - மனதைத் துடிக்க வைப்பது. ‘அதே விதியெனில்’ கதையில் ஒரு அரசியல் நியாயத்தை எளிமையாகச் சொல்லி யிருக்கிறார்.

பொதுவில் சாந்தனின் கதைகள் புறவரைவுகளாகவே காட்சியளிக்கும். அவற்றைத்தகுந்த உருவமாகவே உய்த்துணர வேண்டியது தரமான வாசகர்களின் கட்டமை.

சாந்தனின் கதைகள் அழகும் கலை நேர்த்தியும் யிக்கவை. வெளிப்படையாகவே அவரை நல்ல பூட்டப்பாளியாக கொட்டக் கூடியன.

ஆயினும் இந்நாலில், சாந்தனது பாத்திரங்கள் தமக்குள்ளே குமைந்து விட்டு அடங்கிப் போகின்றன. வெறும் நடைப் பிணமாக நிற்கின்றன. அவர்களது உணர்வுகளில் தீப்பொறி எழுவேண்டாமா?

அது மட்டுமன்றி 1974ல் சாந்தனிடம் இருந்த உணர்வு நிலை 1991லும் ஒரே மாதிரியாகவே உள்ளது. இது முனைப்பும், முன்னேற்றமும் காணவேண்டாமா?

‘காலங்கள்’ கதை விதந்து கூறுத்தக்கது. கால மாற்றம் உண்மையானது. அது கதையில் நடைமுறையாகக் காட்டப்பட்டு உள்ளது. 2003ல் கல்லூண்டாய் வெளி எழில் கொஞ்சம் பிரசித்தமான பிரதேசமாக மலரும் எனத்தீர்க்கதறிசூம் கொள்கிறார். அது சாத்தியமாகும். அரசியல், புவியியல், பொருள்மியக் காரணிகளோடு ஒப்பு நோக்கிப் பின்னப்பட்ட ‘சாத்திய எதார்த்தக்கதை’ இதுவென்னாம்.

சாந்தனிடமிருந்து நிறைய வார்ப்புகளை சமூத்திலக்கியம் பெற வேண்டும். அத்தகைய சக்தி அவரது கதைகளுக்குண்டு.





## ஈழமும் வங்கையுடு

□□ தில்லைச்சிவன் □□

பட்டாளத்தான் செய்திதல்லாம் மறந்து போகுமா?  
பத்துமாதக் கர்ப்பினியின் வயிற்றைக் கீறினான்,  
கட்டிவைத்த புருஷன்முன்னே அவன்றன் பெண்டிலைக்  
கற்பழித்துச் சாகஷித்த கருணை என்னவாம்.  
எப்படியும் அவர்கள் செய்யில் குற்றமில்லையாம்  
எனென்று கேட்பதற்கும் ஆட்களில்லையாம்  
அப்பாவித் தமிழரினம் அழிய வேண்டுமோம்  
ஆள்வோரின் முட்டையம்மிக் கல்லையுடைக்குமாம்.

தாயைக் கொல்லப் பணித்தவனார்? அவளைக் கொன்றீடு  
தனையை வெடிகுண்டாக்கினால் தப்பு என்பதா?  
நாயைப்போலச் சுட்டுக் கொல்வீர் உங்கள்கால்களை  
நக்கிவாழ ரோசமற்ற நாய்கள் நெண்ணைமா  
குழந்தை குட்டி என்றில்லாமல் கொன்றோழிக்கிறாய்  
கோவில், பள்ளி, வீடு எல்லாம் செல்லடிக்கிறாய்  
இறந்த தெல்லாம் புலிகள் என்றாய் எளியமக்களாம்  
ஏங்களுக்கும் ரோசம்வரும் என்றுணர் விரோ.

பானையிடித் தாக்குவதும் படைத்துட காப்பதும்  
பத்தினியின் கைகளெனப் பாட்டுச் சொல்லினும்  
சேனையொடு செருக்களத்தில் சென்று போரிடச்  
செய்யும் பல மற்றிகளின் செய்தி தெரியுமோ

## வெளிச்சம் - 48

ஆனையை அடக்கியார் யாத்தை எழவுள்  
அன்றோருத்தி புலியைமுறத் தாலறைந்தனன்  
வீணையெடுத் தாஞ்சுப் பையே, வேண்டும் போதினில்  
விலங்கொடிக்க வெங்களத்தி லாடுங் கண்டியே!

ஒண்டி மண்டி ஒளித்துவந்து குண்டடிக்கிறாய்  
ஒன்றறியா ஏழை மக்கள் உயிர்பறிக்கிறாய்  
சண்டை யென்றால் மக்களுயிர் போகும் என்கிறாய்  
தலைவர் உயிர் அழித்தால் ஏனோ தர்மம் கேட்கிறாய்  
அண்டை வீட்டுக் காரராக நாங்கள் வாழலாம்  
அடிமைபோல எம்மை ஆக்கும் எண்ணம் மாற்றிடு  
பண்டுபோல ஈழும் வாழும், லங்கை வாழலாம்  
பராச சேகரன் நோய் தீர்த்த தீவில்லையா!



‘வெளிச்சம்’  
கலை, இலக்கிய சமூக திடழ்

புதைப்படங்கள்:  
‘பேழி போட்டோ’

உருவரக்கம்:  
ஞிரியர் குழு

புளொக்குகள்:  
‘அழகன்’  
புளொக் தயாரிப்பாளர்கள்

திடழ் அமைப்பு:  
இனுவையூர்  
சிதம்பர திருச்செந்திநாதன்

அச்சு:  
ம. மரியதாஸ்

ஒவையும்:  
தயா

வெளியீடு:  
விடுதலைப்புலிகள்  
கலை, பண்பாட்டுக்கழகம்

9/1-95

## பசுமை ஓராண்டு நிறைவில்....

**பசுமை வேளாண் சேவையில்  
முதலீடு செய்துள்ளோர்**

வட்டம்	வீஷாயிகள் தொகை	பங்குத்தொகை ரூபா	மொத்த முதலீடு ரூபா
கோப்பாய்	4000	1000	4000000
உடுவில்	2451	1000	2451000
சண்டிலிப்பாய்	1250	..	1250000
சங்கானை	1101	..	1101000
கரவெட்டி	1094	..	1094000
கைதடி	0815	..	0815000
நல்லூர்	0678	..	0678000
கொடிகாமம்	0630	..	0630000
பருத்தித்துறை	0514	..	0514000
சாவகச்சேரி	0427	..	0427000
பனை	0087	..	0057000
யாழ்ப்பாணம்	0014	..	0014000
மொத்தம்	13061	1000	13061000

**ஓர் ஆண்டில் முதலீட்டாளர்களுக்கு ஆற்றிய  
சேவையின் பெறுமதி ரூபா 137008617.40**

**இன்றே நீங்களும் முதலீடு செய்து உங்களையும்  
நடத்தையும் மேம்படுத்திக் கொள்ளுங்கள்**

**விவசாயிகளே !**  
**உங்கள் வேளாண் தேவைக்கான**

- உங்
- கிருமிநாசனி
- ஏரிபொருள்
- நல்லீன வீதகள்
- தெளிகருவி
- நீர் இறைக்கும் இயந்திரம்
- உதிரிப்பாகங்கள்
- போன்றவற்றைப் பெற்றுக் கொள்ள

**பசுமை  
வேளாண் சேவை**

- கோப்பாய்
- உடுவில்
- சண்டிலிப்பாய்
- சங்கானை
- கரவெட்டி
- கைதடி
- நல்லூர்
- கொடிகாமம்
- பருத்தித்துறை
- சாவகச்சேரி
- பனை
- கோண்டாவில்

Legal Framework  
Bank of Ceylon